

لَا يَحْيِي اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ

لَا يَحْيِي	اللَّهُ	الْجَهْرَ	بِالسُّوءِ	مِنَ الْقَوْلِ	إِلَّا	مَنْ	ظَلَمَ
پسند نہیں کرتا	اللہ	ظاہر کرنا	بری	بات	مگر	جو - جس	ظلم ہوا ہو
اللہ کسی کی بری بات کا ظاہر کرنا پسند نہیں کرتا، مگر جس پر ظلم ہوا ہو							

وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝۱۳۸

وَكَانَ	اللَّهُ	سَمِيعًا	عَلِيمًا	إِنْ تَبَدُّوا	خَيْرًا	أَوْ تُخَفَّوْهُ	أَوْ تَعْفُوا
اور ہے	اللہ	سننے والا	جاننے والا	اگر تم کھلم کھلا کرو	کوئی بھلائی	یا اسے چھپاؤ	یا معاف کر دو
اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔ اگر تم کوئی بھلائی کھلم کھلا کرو، یا اسے چھپاؤ یا معاف کر دو							

عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ۝۱۳۹

عَنْ	سُوءٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَفْوًا	قَدِيرًا	إِنَّ	الَّذِينَ	يَكْفُرُونَ
سے	برائی	تو بیشک	اللہ	ہے	معاف کرنے والا	قدرت والا	بیشک	جو لوگ	انکار کرتے ہیں
کوئی برائی تو بیشک اللہ معاف کرنے والا، قدرت والا ہے۔ بے شک جو لوگ انکار کرتے ہیں									

بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ

بِاللَّهِ	و	رُسُلِهِ	وَيُرِيدُونَ	أَنْ	يُفَرِّقُوا	بَيْنَ	اللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَيَقُولُونَ
اللہ کا	اور	اس کے رسولوں	اور چاہتے ہیں	کہ	فرق نکالیں	درمیان	اللہ	اور اس کے رسول	اور کہتے ہیں
اللہ کا، اور اس کے رسولوں کا، اور چاہتے ہیں کہ اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان فرق نکالیں اور کہتے ہیں									

نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنُكَفِّرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ

نُؤْمِنُ	بِبَعْضٍ	وَنُكَفِّرُ	بِبَعْضٍ	وَيُرِيدُونَ	أَنْ	يَتَّخِذُوا	بَيْنَ	ذَلِكَ
ہم مانتے ہیں	بعض کو	اور نہیں مانتے	بعض کو	اور	وہ چاہتے ہیں	کہ	پکڑیں (نکالیں)	اس کے درمیان
کہ ہم بعض کو مانتے ہیں، اور بعض کو نہیں مانتے، اور وہ چاہتے ہیں کہ اس کے درمیان نکالیں								

سَبِيلًا ۝۱۴۰

سَبِيلًا	أُولَٰئِكَ	هُمْ	الْكٰفِرُونَ	حَقًّا	وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا
ایک راہ	یہی لوگ	وہ	کافر (جمع)	اصل	اور ہم نے تیار کیا ہے	کافروں کے لئے	عذاب	ذلت کا
ایک راہ۔ یہی لوگ اصل کافر ہیں، اور ہم نے کافروں کے لئے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے								

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ
اور جو لوگ ایمان لائے اللہ پر اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے اور ان میں سے کسی کے درمیان فرق نہیں کرتے ان میں سے اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے اور ان میں سے کسی کے درمیان فرق نہیں کرتے

۲۱

ع

۱

أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا
یہی لوگ عنقریب انہیں دے گا ان کے اجر اور ہے اللہ بخشنے والا نہایت مہربان
یہی وہ لوگ ہیں عنقریب انہیں (اللہ ان کے اجر دے گا، اور اللہ بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا
آپ سے سوال کرتے ہیں اہل کتاب کہ اُنار لائے ان پر کتاب سے آسمان سو وہ سوال کر چکے ہیں اہل کتاب آپ سے سوال کرتے ہیں کہ ان پر آسمان سے کتاب اُنار لائیں، سو وہ سوال کر چکے ہیں

مُوسَىٰ أَكْبَرُ مِنْ ذَٰلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصُّعِقَةُ

مُوسَىٰ أَكْبَرُ مِنْ ذَٰلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصُّعِقَةُ
موسیٰ بڑا اس سے انہوں نے کہا ہمیں اللہ کو علانیہ دکھائے، سو انہیں بجلی
موسیٰ بڑا اس سے بھی بڑا، انہوں نے کہا ہمیں اللہ کو علانیہ دکھائے، سو انہیں بجلی نے آجڑا

يُظْلِمُهُمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ

يُظْلِمُهُمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ
ان کے ظلم کے باعث پھر انہوں نے بنایا (بھڑا گوسالہ) اس کے بعد کہ ان کے پاس آئیں نشانیاں
ان کے ظلم کے باعث، پھر انہوں نے گوسالہ کو (معبود) بنایا اس کے بعد ان کے پاس نشانیاں آ گئیں

فَعَفَوْنَا عَنْ ذَٰلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ۝ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ

فَعَفَوْنَا عَنْ ذَٰلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ۝ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ
سو ہم نے اس سے درگزر کیا، اور ہم نے موسیٰ کو صریح غلبہ دیا، اور ہم نے ان کے اوپر بلند کیا
سو ہم نے اس سے درگزر کیا، اور ہم نے موسیٰ کو صریح غلبہ دیا، اور ہم نے ان کے اوپر بلند کیا

الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ

الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ

طور ان عہد لینے کی غرض سے اور ہم نے کہا ان کیلئے رُاس تم داخل ہو دروازہ سجدہ کرتے اور ہم نے کہا ان سے

”طور پہاڑ ان سے عہد لینے کی غرض سے اور ہم نے ان سے کہا دروازہ میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو اور ہم نے ان سے کہا

لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا^(۱۵۲) فِيمَا نَقُضِيهِمْ

لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا فِيمَا نَقُضِيهِمْ

نہ زیادتی کرو میں ہفتہ کا دن اور ہم نے لیا ان سے عہد مضبوط بسبب ان کا توڑنا

ہفتہ کے دن میں زیادتی نہ کرو اور ہم نے ان سے مضبوط عہد لیا (ان کو سزا ملی) بسبب ان کے عہد و پیمان

مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرَهُمْ بآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ

مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرَهُمْ بآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ

اپنا عہد و پیمان اور ان کا انکار کرنا اللہ کی آیات اور ان کا قتل کرنا نبیوں (جمع) ناحق اور ان کا کہنا

توڑنے اور ان کے اللہ کی آیتوں کا انکار کرنے اور ان کے نبیوں کو ناحق قتل کرنے اور ان کے یہ کہنے کے سبب

قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا^(۱۵۳)

قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

ہمارے دل جمع (بہرہ) میں بلکہ مہر کردی اللہ نے ان پر ان کے کفر کے سبب سو وہ ایمان نہیں لائے مگر کم

کہ ہمارے دل پر وہ میں (محفوظ) ہیں بلکہ اللہ نے ان پر ان کے کفر کے سبب مہر کردی سو ایمان نہیں لاتے مگر کم۔

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا^(۱۵۴) وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا

ان کے کفر کے سبب اور ان کا کہنا باندھنا پر مریم بہتان بڑا اور ان کا کہنا ہم ہم نے قتل کیا

(اور ان کو سزا ملی) ان کے کفر اور مریم پر بڑا بہتان باندھنے کے سبب اور ان کے یہ کہنے کے سبب کہ ہم نے قتل کیا

الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ

الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ

مسیح عیسیٰ ابن مریم رسول اللہ اور نہیں قتل کیا اس کو اور نہیں سوئی دی اس کو

اللہ کے رسول عیسیٰ ابن مریم کو اور انہوں نے اس کو قتل نہیں کیا اور انہوں نے اس کو سوئی نہیں دی

وَلَكِنْ شِبْهَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ ۚ

وَلَكِنْ	شِبْهَهُ	لَهُمْ	وَإِنَّ	الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا	فِيهِ	لَفِي شَكٍّ	مِّنْهُ
اور بلکہ	صورت بنادی گئی	ان کے لئے	اور بیشک	جو لوگ اختلاف کرتے ہیں	اس میں	البتہ شک میں	اس سے

بلکہ اُن کے لئے (اُن جیسی) صورت بنادی گئی اور بیشک جو لوگ اس (بارہ) میں اختلاف کرتے ہیں وہ البتہ اس بارہ میں شک میں ہیں

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعُ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ۚ بَلْ

مَا لَهُمْ	بِهِ	مِنْ عِلْمٍ	إِلَّا	اتِّبَاعُ	الظَّنِّ	وَمَا قَتَلُوهُ	يَقِينًا	بَلْ
نہیں ان کو	اس کا	کوئی علم	مگر	پیروی	الٹل	اور اس کو قتل نہیں کیا	یقیناً	بلکہ

الٹل کی پیروی کے سوا انہیں اس کا کوئی علم نہیں، اور اس کو انہوں نے یقیناً قتل نہیں کیا، بلکہ

رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۚ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

رَفَعَهُ	اللَّهُ	إِلَيْهِ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا	وَإِنْ	مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
اس کو اٹھایا	اللہ	اپنی طرف	اور ہے	اللہ	غالب	حکمت والا	اور نہیں	سے اہل کتاب

اللہ نے اس کو اپنی طرف اٹھایا، اور اللہ غالب حکمت والا ہے۔ اور کوئی اہل کتاب سے نہ رہے گا

إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۚ

إِلَّا	لَيُؤْمِنَنَّ	بِهِ	قَبْلَ	مَوْتِهِ	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا
مگر	ضرور ایمان لائے گا	اس پر	پہلے	اپنی موت	اور قیامت کے دن	ہوگا	اُن پر	گواہ

مگر اُس پر اپنی موت سے پہلے ضرور ایمان لائے گا، اور قیامت کے دن وہ اُن پر گواہ ہوں گے۔

فَيُظْلَمُ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ

فَيُظْلَمُ	مِنَ	الَّذِينَ هَادُوا	حَرَّمْنَا	عَلَيْهِمْ	طَيِّبَاتٍ	أُحِلَّتْ	لَهُمْ	وَبِصَدِّهِمْ
سنو ظلم کے سبب	سے	جو یہودی ہوئے (یہودی)	ہم نے حرام کر دیا	ان پر	پاک چیزیں	حلال تھیں	ان کے لئے	اور ان کے روکنے کی وجہ سے

سو ہم نے اُن پر (بہت سی) پاک چیزیں جو اُن کے لئے حلال تھیں حرام کر دیں یہودیوں کے ظلم کی وجہ سے اور ان کے

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۚ وَأَخَذَ لَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَعْلَجَهُمْ

عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	كَثِيرًا	وَأَخَذَ	لَهُمُ	الرِّبَا	وَقَدْ نُهُوا	عَنْهُ	وَأَعْلَجَهُمْ
سے	اللہ کا راستہ	بہت	اور اُن کا لینا	سود	حلال تھے وہ کئے گئے تھے	اس سے	اور ان کا کھانا	اللہ کے راستہ سے بہت روکنے کی وجہ سے

اور ان کے سود لینے کی وجہ سے حلال تھے وہ اس روک دیئے گئے تھے اور (اُن سے) روکھاتے تھے

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿۱۱﴾

أَمْوَالِ	النَّاسِ	بِالْبَاطِلِ	وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	مِنْهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا
مال (جمع)	لوگ	ناحق	اور ہم نے تیار کیا	کافروں کے لئے	ان میں سے	عذاب	دردناک

لوگوں کے مال ناحق ، اور ہم نے ان میں سے کافروں کے لئے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ

لَكِنِ	الرَّاسِخُونَ	فِي الْعِلْمِ	مِنْهُمْ	وَالْمُؤْمِنُونَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنْزِلَ
لیکن	پختہ (جمع)	علم میں	ان میں سے	اور	مومن (جمع)	وہ مانتے ہیں	جو نازل کیا گیا

لیکن ان میں سے جو علم میں پختہ ہیں ، اور جو مومن ہیں وہ اس کو مانتے ہیں جو نازل کیا گیا

إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ

إِلَيْكَ	وَمَا	أُنْزِلَ	مِنْ قَبْلِكَ	وَالْمُقِيمِينَ	الصَّلَاةَ	وَالْمُؤْتُونَ
آپ کی طرف	اور جو	نازل کیا گیا	آپ سے پہلے	اور قائم رکھنے والے	نماز	اور ادا کرنے والے

آپ کی طرف اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا ، اور نماز قائم رکھنے والے ہیں اور ادا کرنے والے ہیں

الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا

الزَّكَاةَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ الْآخِرِ	أُولَٰئِكَ	سَنُؤْتِيهِمْ	أَجْرًا
زکوٰۃ	اور ایمان لانے والے	اللہ پر	آخرت کا دن	یہی لوگ	ہم ضرور دیں گے انہیں	اجر

زکوٰۃ ، اور اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان لانے والے ہیں ، ایسے لوگوں کو ہم ضرور بڑا

عَظِيمًا ﴿۱۲﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالْيُسُفٰى وَمِنْ بَعْدِهِ

عَظِيمًا	إِنَّا	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	كَمَا	أَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	نُوحٍ	وَالْيُسُفٰى	وَمِنْ بَعْدِهِ
بڑا	بیشک ہم	ہم نے وحی بھیجی	آپ کی طرف	جیسے	ہم نے وحی بھیجی	طرف	نوحؑ	اور یسویوں	اس کے بعد

اجر دیں گے۔ بیشک ہم نے آپ کی طرف وحی بھیجی ہے جیسے ہم نے وحی بھیجی تھی نوحؑ کی طرف اور اس کے بعد نبیوں کی طرف

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ

وَأَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحٰقَ	وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطِ
اور ہم نے وحی بھیجی	طرف	ابراہیمؑ	اور اسمعیلؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ	اور اولاد یعقوبؑ

اور ہم نے وحی بھیجی ابراہیمؑ ، اسمعیلؑ ، اسحاقؑ ، یعقوبؑ اور اولاد یعقوبؑ کی طرف

وَعِيسَىٰ وَآيُوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَاتَيْنَا دَاوُدَ

وَعِيسَىٰ	وَآيُوبَ	وَيُونُسَ	وَهَارُونَ	وَسُلَيْمَانَ	وَآتَيْنَا	دَاوُدَ
اور عیسیٰ	اور ایوبؑ	اور یونسؑ	اور ہارونؑ	اور سلیمانؑ	اور ہم نے دی	داؤدؑ

اور عیسیٰؑ، ایوبؑ، یونسؑ، ہارونؑ اور سلیمانؑ (کی طرف وحی بھیجی) اور ہم نے داؤدؑ کو دی

زَبُورًا ۝ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا تَمَّ

زَبُورًا	وَرُسُلًا	قَدْ قَصَصْنَاهُمْ	عَلَيْكَ	مِنْ قَبْلُ	وَرُسُلًا	تَمَّ
زبور	اور ایسے رسول (جمع)	ہم نے ان کا احوال سنایا	آپ پر (آپ کے)	اس سے قبل	اور ایسے رسول	نہیں

زبور۔ اور ایسے رسول (بھیجے) ہیں جن کے احوال ہم نے اس سے قبل آپ سے بیان کئے، اور ایسے رسول (بھیجے)

نَقْصُصَهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ۝ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَ

نَقْصُصَهُمْ	عَلَيْكَ	وَكَلَّمَ	اللَّهُ	مُوسَىٰ	تَكْلِيمًا	رُسُلًا	مُبَشِّرِينَ	وَ
ہم نے حال بیان کیا	آپ پر (آپ کو)	اور کلام کیا	اللہ	موسیٰؑ	کلام کرنا (خوب)	رسول (جمع)	خوشخبری سنانے والے	اور

جن کے احوال ہم نے آپ سے بیان نہیں کئے، اور اللہ نے موسیٰؑ سے (خوب) کلام کیا (ہم نے بھیجے) رسول خوشخبری سنانے والے، اور

مُنذِرِينَ يَلَّا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ

مُنذِرِينَ	يَلَّا يَكُونُ	لِلنَّاسِ	عَلَى	اللَّهُ	حُجَّةٌ	بَعْدَ الرُّسُلِ	وَكَانَ	اللَّهُ
ڈرانے والے	تاکہ نہ رہے	لوگوں کے لئے	پر	اللہ	حجت	رسولوں کے بعد	اور ہے	اللہ

ڈرانے والے تاکہ رسولوں کے بعد لوگوں کو اللہ پر کوئی حجت نہ رہے، اور اللہ

عَزِيزًا حَكِيمًا ۝ لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ

عَزِيزًا	حَكِيمًا	لَكِنَّ	اللَّهُ	يَشْهَدُ	بِمَا	أَنْزَلَ	إِلَيْكَ	أَنْزَلَهُ	بِعِلْمِهِ
غالب	حکمت والا	لیکن	اللہ	گواہی دیتا ہے	اس پر جو	اس نے نازل کیا	آپ کی طرف	وہ نازل ہوا	اپنے علم کے ساتھ

غالب حکمت والا ہے۔ لیکن اللہ اس پر گواہی دیتا ہے، جو اس نے آپ کی طرف نازل کیا، وہ اپنے علم سے نازل کیا

وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفٰٓي بِاللّٰهِ شَهِيدًا ۝ اِنَّ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا

وَالْمَلٰٓئِكَةُ	يَشْهَدُونَ	وَكَفٰٓي	بِاللّٰهِ	شَهِيدًا	اِنَّ	الَّذِیْنَ	كَفَرُوْا
اور فرشتے	گواہی دیتے ہیں	اور کافی ہے	اللہ	گواہ	بیشک	وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا

اور فرشتے (بھی) گواہی دیتے ہیں، اور گواہ (تو) اللہ ہی کافی ہے۔ بیشک جن لوگوں نے کفر کیا،

وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا ۝۱۶۴

وَصَدُّوا	عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	قَدْ ضَلُّوا	ضَلًّا	بَعِيدًا	۝۱۶۴	إِنَّ
اور انہوں نے روکا	سے	اللہ کا راستہ	تحقیق وہ گمراہی میں پڑے	گمراہی	دور	بیشک	
اور اللہ کے رستے سے روکا، تحقیق وہ گمراہی میں دور جا پڑے۔ بیشک							

الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَظَلَمُوا	لَمْ يَكُنِ	اللَّهُ	لِيَغْفِرَ	لَهُمْ	وَلَا	لِيَهْدِيَهُمْ
وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا	اور ظلم کیا	نہیں ہے	اللہ	کہ بخشدے	انہیں	اور نہ	انہیں ہدایت دے
جن لوگوں نے کفر کیا، اور ظلم کیا، اللہ انہیں نہیں بخشنے کا اور نہ انہیں ہدایت دے گا								

طَرِيقًا ۝۱۶۵ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

طَرِيقًا	إِلَّا	طَرِيقَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	وَكَانَ	ذَلِكَ	عَلَى اللَّهِ
راستہ (سیدھے)	مگر	راستہ	جہنم	رہیں گے	اس میں	ہمیشہ	اور ہے	یہ	اللہ پر
(سیدھے) راستہ کی۔ مگر جہنم کا راستہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، اور یہ اللہ پر									

يَسِيرًا ۝۱۶۶ يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا

يَسِيرًا	يَأَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ جَاءَكُمْ	الرَّسُولُ	بِالْحَقِّ	مِنْ	رَبِّكُمْ	فَآمِنُوا
آسان	اے	لوگ	تمہارے پاس آیا	رسول	حق کے ساتھ	سے	تمہارا رب	سو ایمان لاؤ
آسان ہے۔ اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے حق کے ساتھ رسول آگیا ہے، سو ایمان لے آؤ								

خَيْرًا لَّكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ

خَيْرًا	لَّكُمْ	وَإِنْ	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	لِلَّهِ	مَا	فِي السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ
بہتر	تمہارے لئے	اور اگر	تم نہ مانو گے	تو بیشک	اللہ کے لئے	جو	آسمانوں میں	اور زمین	اور ہے
تمہارے لئے بہتر ہے، اور اگر تم نہ مانو گے تو بیشک جو کچھ آسمانوں میں اور زمین میں ہے اللہ کے لئے ہے، اور									

اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝۱۶۷ يَا هَلْ أَكْتَبَ لَا تَعْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا

اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	يَا هَلْ أَكْتَبَ	لَا تَعْلُوا	فِي دِينِكُمْ	وَلَا	تَقُولُوا
اللہ	جاننے والا	حکمت والا	اے اہل کتاب!	غلو نہ کرو	اپنے دین میں	اور	نہ کہو
اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔ اے اہل کتاب! اپنے دین میں غلو نہ کرو (حد سے نہ بڑھو) اور نہ کہو							

عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ

عَلَى	اللَّهُ	إِلَّا	الْحَقُّ	إِنَّمَا	الْمَسِيحُ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	رَسُولُ	اللَّهُ	
پر	بارہوں	اللہ	سوا	حق	اُسکے	سوا	نہیں	مسیح	عیسیٰ	ابن	مریم

اللہ کے بارہ میں حق کے سوا، اس کے سوا نہیں کہ مسیح عیسیٰ ابن مریم اللہ کے رسول ہیں

وَكَلِمَتُهُ أُنْقِطِعَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَامْنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا

وَكَلِمَتُهُ	أُنْقِطِعَا	إِلَى	مَرْيَمَ	وَرُوحٌ	مِنْهُ	فَامْنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَلَا
اور اس کا کلمہ	اس کو ڈالا	طرف	مریم	اور رُوح	اس سے	سویمان لاؤ	اللہ پر	اور اس کے رسول	اور نہ

اور اس کا کلمہ جس کو مریم کی طرف ڈالا اور اس کی طرف سے رُوح ہیں، سو تم اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لاؤ اور

تَقُولُوا ثَلَاثَةً إِنَّهُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ

تَقُولُوا	ثَلَاثَةً	إِنَّهُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِنَّمَا	اللَّهُ	إِلَهُ	وَاحِدٌ	سُبْحَانَهُ	أَنْ	يَكُونَ	لَهُ
کہو	تین	باز رہو	بہتر	تمہارے	اُسکے	سوا	نہیں	اللہ	معبود واحد	وہ پاک ہے	کہ	ہو

نہ کہو (خدا) تین ہیں (اس) باز رہو، تمہارے بہتر ہے اُسکے سوا نہیں (بیشک) کہ اللہ معبود واحد ہے اور اس سے پاک ہے کہ اس کی

وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

وَلَدٌ	لَهُ	مَا	فِي	السَّمَوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ	وَكَفَى	بِاللَّهِ	وَكِيلًا
اولاد	اس کا	جو	آسمانوں میں	اور جو	زمین میں	اور کافی ہے	اللہ	کار ساز		

اولاد ہو۔ جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اس کا ہے اور اللہ کار ساز کافی ہے۔

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ

لَنْ	يَسْتَنْكِفَ	الْمَسِيحُ	أَنْ	يَكُونَ	عَبْدًا	لِلَّهِ	وَلَا	الْمَلَائِكَةُ
ہرگز	عار نہیں	مسیح	کہ	ہو	بندہ	اللہ کا	اور نہ	فرشتے

مسیح کو ہرگز عار نہیں کہ وہ اللہ کا بندہ ہو، اور نہ مقرب فرشتوں کو

الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ

الْمُقَرَّبُونَ	وَمَنْ	يَسْتَنْكِفْ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيَسْتَكْبِرْ	فَسَيَحْشُرُهُمْ	إِلَيْهِ
مقرب (جمع)	اور جو	عار کرے	سے	اس کی عبادت	اور تکبر کرے	تو عنقریب انہیں جمع کرے گا	اپنے پاس

(عار ہے) اور جو کوئی اس کی (اللہ کی) بندگی سے عار اور تکبر کرے تو وہ عنقریب انہیں اپنے پاس جمع کرے گا

جَمِيعًا ۴۷ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ

جَمِيعًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ
سب پھر جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے نیک انہیں پورا دے گا ان کے اجر اور انہیں زیادہ دے گا

سب کو۔ پھر جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے وہ انہیں انکے اجر پر سے بڑھے دے گا اور انہیں زیادہ دے گا

مِنْ فَضْلِهِ ۴۸ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ

مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ
سے اپنا فضل اور پھر وہ لوگ جو انہوں نے عار سمجھا اور انہوں نے تکبر کیا تو انہیں عذاب دے گا

اپنے فضل سے، اور جن لوگوں نے (بندگی کو) عار سمجھا اور تکبر کیا تو وہ انہیں عذاب دے گا،

عَذَابًا أَلِيمًا ۴۹ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا

عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا
عذاب دردناک اور وہ نہ پائیں گے اپنے لئے سے سوائے اللہ دوست اور نہ

دردناک عذاب۔ اور وہ اپنے لئے اللہ کے سوا نہ پائیں گے کوئی دوست اور نہ

نَصِيرًا ۵۰ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ

نَصِيرًا يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ
مددگار اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے روشن دلیل آپہنچی، اور ہم نے تمہاری طرف

مددگار۔ اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے روشن دلیل آپہنچی، اور ہم نے تمہاری طرف نازل کی ہے

نُورًا مُبِينًا ۵۱ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ

نُورًا مُبِينًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ
روشنی واضح پس جو لوگ ایمان لائے اللہ پر اور مضبوط پکڑا اس کو وہ انہیں عنقریب داخل کرے گا

واضح روشنی۔ پس جو لوگ اللہ پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کو مضبوطی سے پکڑ لیا وہ انہیں عنقریب داخل کرے گا

فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ۵۲ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۵۳

فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
رحمت میں اس سے (اپنی) اور فضل اور انہیں ہدایت دے گا اپنی طرف راستہ سیدھا

اپنی رحمت اور فضل میں، اور انہیں اپنی طرف سیدھے راستہ کی ہدایت دے گا۔

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنَّ أَمْراً هَلَكَ

يَسْتَفْتُونَكَ	قُلِ	اللَّهُ	يُفْتِيكُمْ	فِي الْكَلَالَةِ	إِنَّ	أَمْراً	هَلَكَ
آپ سے حکم دریافت کرتے ہیں کہہ دیں	اللہ	تمہیں حکم بتاتا ہے	کلالہ (کے بارہ) میں	اگر	کوئی مرد	مر جائے	
آپ سے حکم دریافت کرتے ہیں آپ کہہ دیں اللہ تمہیں کلالہ کے بارہ میں حکم بتاتا ہے۔ اگر کوئی (ایسا) مرد مر جائے							

لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ

لَيْسَ	لَهُ	وَلَدٌ	وَلَهُ	أُخْتٌ	فَلَهَا	نِصْفُ	مَا تَرَكَ	وَهُوَ	يَرِثُهَا	إِنْ
نہ ہو	اس کی کوئی اولاد	اور اس کی ہو	ایک بہن	تو اس کے لئے	نصف	جو اس چھوڑا ترکہ	اور وہ	اس کا وارث ہوگا	اگر	
جس کی کوئی اولاد نہ ہو اور اس کی ایک بہن ہو تو اس (بہن) کو اس کے ترکہ کا نصف ملے گا اور وہ اس کا وارث ہوگا اگر										

لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثُ مِمَّا

لَمْ يَكُنْ	لَهَا	وَلَدٌ	فَإِنْ	كَانَتَا	اِثْنَتَيْنِ	فَلَهُمَا	الثُّلُثُ	مِمَّا
نہ ہو	اس کا	کوئی اولاد	پھر اگر	ہوں	دو بہنیں	تو ان کے لئے	دو تہائی	اس سے جو
اس (بہن) کی کوئی اولاد نہ ہو پھر اگر (مرنے والے کی) دو بہنیں ہوں تو ان کے لئے دو تہائی ہے اس (بھائی) کے								

تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ

تَرَكَ	وَإِنْ	كَانُوا	إِخْوَةً	رِجَالًا	وَنِسَاءً	فَلِلَّذَكَرِ	مِثْلُ	حَظِّ	الْأُنثَيَيْنِ
اس چھوڑا ترکہ	اور اگر	ہوں	بھائی بہن	کچھ مرد	اور کچھ عورتیں	تو مرد کے لئے	برابر	حصہ	دو عورت
ترکہ میں سے اور اگر بھائی بہن کچھ مرد اور کچھ عورتیں ہوں تو ایک مرد کے لئے دو عورتوں کے برابر حصہ ہے۔									

يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	أَنْ تَضِلُّوا	وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ
کھول کر بیان کرتا ہے	اللہ	تمہارے لئے	تاکہ بھٹک نہ جاؤ	اور اللہ	ہر	چیز	جاننے والا
اللہ تمہارے لئے کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ تم بھٹک نہ جاؤ اور اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔							

حکمالہ: جس کے اصول (باپ دادا) اور فرود (اولاد) نہ ہوں۔

آيَاتُهَا ۱۲۰

۵: سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَدَنِيَّةٌ: ۱۱۲

رُكُوعَاتُهَا ۱۶

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان، رحم کرنے والا ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	أَوْفُوا	بِالْعُقُودِ	أُحِلَّتْ لَكُمْ	بَهِيمَةُ	الْأَنْعَامِ
اے	جو لوگ ایمان لائے (ایمان والے)	پورا کرو	عہد - قول	حلال کئے گئے نہ ہائے	چوپائے	مویشی
اے ایمان والو! اپنے عہد پورے کرو، تمہارے چوپائے مویشی حلال کئے گئے						

إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ

إِلَّا مَا	يُتْلَى عَلَيْكُمْ	غَيْرَ	مُحِلِّي الصَّيْدِ	وَأَنْتُمْ	حُرْمٌ	إِنَّ اللَّهَ
سوائے	جو پڑھے جائیگے (نہیں)	مگر	حلال جانے ہوئے شکار	جبکہ تم	احرام میں ہو	بیشک اللہ
سوائے ان کے جو کہیں سنائے جائیں گے، مگر شکار کو حلال نہ جانو جب کہ تم (حالت) احرام میں ہو، بیشک اللہ						

يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ

يَحْكُمُ	مَا يُرِيدُ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَحِلُّوا	شَعَائِرَ اللَّهِ
حکم کرتا ہے	جو چاہے	اے	جو لوگ ایمان لائے (ایمان والے)	حلال نہ سمجھو	اللہ کی نشانیاں
جو چاہے حکم کرتا ہے۔ اے ایمان والو! شعائر اللہ (اللہ کی نشانیاں) تم حلال نہ سمجھو					

وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا أُمِينَ

وَلَا	الشَّهْرَ الْحَرَامَ	وَلَا	الْهَدْيَ	وَلَا	الْقَلَائِدَ	وَلَا أُمِينَ
اور نہ	ہمینے ادب والے	اور نہ	نیاز کعبہ	اور نہ	گلے میں پٹہ والے ہونے	اور نہ قصہ گزیر والے (آئیو والے)
اور نہ ادب والے (ہمینے ذلیقہ، ذوالحجہ، محرم، رجب)، اور نہ نیاز کعبہ (کے جانور) اور نہ گلے میں پٹہ والے (کے) پٹہ والے چو اور آئیو والے						

الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ

الْبَيْتِ الْحَرَامِ	يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِنْ رَبِّهِمْ	وَرِضْوَانًا	وَإِذَا	حَلَلْتُمْ
احرام والا گھر (کعبہ)	وہ چاہتے ہیں	فضل	اپنے رب سے	اور خوشنودی	اور جب	احرام کھول دو
خانہ کعبہ کو، جو اپنے رب کا فضل اور خوشنودی چاہتے ہیں۔ اور جب احرام کھول دو						

فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ

فَاصْطَادُوا	وَلَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَاٰنُ	قَوْمٍ	اَنْ	صَدُّوْكُمْ	عَنِ	الْمَسْجِدِ
تو شکار کرلو	اور نہ	تہا رکے باعث ہو	دشمنی	قوم	جو	تم کو روکتی تھی	سے	مسجد

(چاہو) تو شکار کرلو، اور (اس) قوم کی دشمنی جو تم کو روکتی تھی مسجد حرام (خانہ کعبہ) سے (اس کا) باعث نہ بنے

الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا وَتَعَاوَنُوْا عَلٰٓى اِیْسِرٍ وَالتَّقْوٰی ۚ وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلٰی

الْحَرَامِ	اَنْ تَعْتَدُوْا	وَتَعَاوَنُوْا	عَلٰی اِیْسِرٍ	وَالْتَّقْوٰی	ۚ	وَلَا تَعَاوَنُوْا	عَلٰی
حرام	کہ تم زیادتی کرو	اور ایک دوسرے کی مدد کرو	نیکی پر (میں)،	اور تقویٰ (پرہیزگاری)		اور ایک دوسرے کی مدد نہ کرو	(پرہیز)

کہ تم زیادتی کرو۔ اور ایک دوسرے کی مدد نہ کرو نیکی اور پرہیزگاری میں۔ اور ایک دوسرے کی مدد نہ کرو

اِلَآثِمِ وَالْعُدُوْاۤنِ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۚ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۙ حُرْمَتُ

اِلَآثِمِ	وَالْعُدُوْاۤنِ	ۚ	وَاتَّقُوا اللّٰهَ	ۚ	اِنَّ اللّٰهَ	شَدِيْدُ	الْعِقَابِ	ۙ	حُرْمَتُ
گناہ	اور زیادتی (سرکشی)		اور ڈرو اللہ سے		بیشک اللہ	سخت	عذاب		حرام کر دیا گیا

گناہ اور سرکشی میں، اور اللہ سے ڈرو، بیشک اللہ کا عذاب سخت ہے۔ حرام کر دیا گیا

عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَحُمُ الْخَنَازِيْرِ وَمَا اٰهَلٌ يَغْيِرُ اللّٰهَ بِهٖ ۚ وَ

عَلَيْكُمْ	الْمَيْتَةُ	وَالدَّمُ	وَحُمُ الْخَنَازِيْرِ	وَمَا	اٰهَلٌ	يَغْيِرُ اللّٰهَ	بِهٖ	ۚ	وَ
تم پر	مردار	اور خون	اور سُور کا گوشت	اور جو جس	پکا دیا گیا	اللہ کے سوا	اس پر		اور

تم پر مُردار، اور خون، اور سُور کا گوشت، اور جس پر پکا دیا گیا اللہ کے سوا کسی اور کا نام، اور

الْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوْدَةُ ۖ وَالْمُتَرَدِّیَةُ ۖ وَالنَّطِيْحَةُ ۖ وَمَا اَكَلَ السَّبْعُ

الْمُنْخَنِقَةُ	وَالْمَوْقُوْدَةُ	ۖ	وَالْمُتَرَدِّیَةُ	ۖ	وَالنَّطِيْحَةُ	ۖ	وَمَا	اَكَلَ	السَّبْعُ
گلا گھونٹنے سے مرا ہوا	اور چوٹ کھا کر مرا ہوا		اور گر کر مرا ہوا		اور سینک مارا ہوا	اور جو جس	کھایا		دندہ

گلا گھونٹنے سے مرا ہوا، اور چوٹ کھا کر مرا ہوا، اور گر کر مرا ہوا، اور سینک مارا ہوا، اور جس کو دندے نے کھایا ہو،

اِلَآ مَا ذَكَّيْتُمْ ۚ وَمَا ذُبِحَ عَلٰی النُّصُبِ ۚ وَاَنْ تَسْتَقْسِمُوْا بِالْاَزْلَامِ ۖ

اِلَآ مَا	ذَكَّيْتُمْ	ۚ	وَمَا	ذُبِحَ	عَلٰی النُّصُبِ	ۚ	وَاَنْ	تَسْتَقْسِمُوْا	بِالْاَزْلَامِ
مگر جو تم نے ذبح کر لیا	اور جو		ذبح کیا گیا		تھانوں پر		اور یہ کہ	تم تقسیم کرو	تیروں سے

مگر جو تم نے ذبح کر لیا، اور (حرام کیا گیا) جو تھانوں پر پیش کا ہوں، پر ذبح کیا گیا، اور یہ کہ تم تیروں سے (پانے ڈال کر) تقسیم کرو،

ذَلِكُمْ فَسَقٌ ۖ اَلْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ دِيْنِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ

ذَلِكُمْ فَسَقٌ اَلْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ دِيْنِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ

یہ گناہ آج کا یوں ہو گئے جن لوگوں نے کفر کیا (کافر) سے تمہارا دین سو تم ان سے نہ ڈرو، آج کافر تمہارے دین سے مایوس ہو گئے، سو تم ان سے نہ ڈرو،

وَ اَخْشَوْنَ ۖ اَلْيَوْمَ اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ وَ اَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِيْ

وَ اَخْشَوْنَ اَلْيَوْمَ اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ وَ اَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِيْ

اور مجھ سے ڈرو، آج میں نے تمہارے لئے تمہارا دین مکمل کر دیا، اور تم پر اپنی نعمت پوری کر دی،

وَ رَضِيْتُ لَكُمْ اِلْسْلَامَ دِيْنًا فَمِنْ اضْطُرٍّ فِيْ مُخَصَّصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ

وَ رَضِيْتُ لَكُمْ اِلْسْلَامَ دِيْنًا فَمِنْ اضْطُرٍّ فِيْ مُخَصَّصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ

اور میں نے پسند کیا تمہارے لئے اسلام دین پھر جو لاچار ہو جائے میں بھوک نہ مائل ہو

اور میں نے تمہارے لئے اسلام کو دین پسند کیا۔ پھر جو بھوک میں لاچار ہو جائے (لیکن) مائل نہ ہو

لَا تِمْلِكُ ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۲۱ يَسْأَلُوْنَكَ مَاذَا اُجِلَ لَهُمْ قُلْ

لَا تِمْلِكُ ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۲۱ يَسْأَلُوْنَكَ مَاذَا اُجِلَ لَهُمْ قُلْ

گناہ کی طرف (اس کے لئے گنجائش ہے) بیشک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔ آپ سے پوچھتے ہیں ان کے لئے کیا حلال کیا گیا ہے؟ کہہ دیں

اُجِلَ لَكُمْ اَلطَّيِّبَاتُ وَ مَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِيْنَ تَعْلَمُوْنَهُنَّ

اُجِلَ لَكُمْ اَلطَّيِّبَاتُ وَ مَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِيْنَ تَعْلَمُوْنَهُنَّ

حلال کی گئیں تمہارے لئے پاک چیزیں اور جو تم سکھاؤ سے شکاری جانور شکار پر ڈرائے ہوئے تم انہیں سکھاتے ہو

تمہارے لئے پاک چیزیں حلال کی گئی ہیں اور جو تم شکاری جانور سکھاؤ شکار پر ڈرائے ہوئے کو کہ تم انہیں سکھاتے ہو

مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللّٰهُ فَاَكْلُوْا مِمَّا اَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَ اذْكُرُوْا اَسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهِ

مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللّٰهُ فَاَكْلُوْا مِمَّا اَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَ اذْكُرُوْا اَسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهِ

اس سب جو اللہ نے تمہیں سکھایا ہے پس اس میں سے کھاؤ جو وہ پکڑ رکھیں تمہارے لئے پکڑ رکھیں، اور اس اللہ کا نام (اور ذکر کرلو)

اس سے جو اللہ نے تمہیں سکھایا ہے، پس اس میں سے کھاؤ جو وہ تمہارے لئے پکڑ رکھیں، اور اس اللہ کا نام (اور ذکر کرلو)

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝۳ أَلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبُ وَ

وَاتَّقُوا	اللَّهُ	إِنَّ	اللَّهُ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ	أَلْيَوْمَ	أُحِلَّ	لَكُمْ	الطَّيِّبُ	وَ
اور ڈرو	اللہ	بیشک	اللہ	جلد لینے والا	حساب	آج	حلال کی گئی	تمہارے	پاک چیزیں	اور

اور اللہ سے ڈرو، بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔ آج تمہارے لئے پاک چیزیں حلال کی گئیں، اور

طَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ

طَعَامُ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	حِلٌّ	لَكُمْ	وَطَعَامُكُمْ	حِلٌّ	لَهُمْ	وَالْمُحْصَنَاتُ
کھانا	وہ لوگ جو	کتاب دیئے گئے (اہل کتاب)	حلال	تمہارے لئے	اور تمہارا کھانا	حلال	ان کے لئے	اور پاکدامن عورتیں	

اہل کتاب کا کھانا تمہارے لئے حلال ہے، اور تمہارا کھانا ان کے لئے حلال ہے، اور پاک دامن

مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا

مِنَ	الْمُؤْمِنَاتِ	وَالْمُحْصَنَاتِ	مِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	مِنْ قَبْلِكُمْ	إِذَا
سے	مومن عورتیں	اور پاکدامن	سے	وہ لوگ جو	کتاب دی گئی	تم سے پہلے	جب	

مومن عورتیں، اور پاکدامن عورتیں ان میں سے جنہیں تم سے پہلے کتاب دی گئی (حلال ہیں) جب

أَتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصَيْنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ ط

أَتَيْتُمُوهُنَّ	أَجُورَهُنَّ	مُحْصَيْنِينَ	غَيْرَ مُسْفِحِينَ	وَلَا مُتَّخِذِي	أَخْدَانٍ
تم انہیں دے دو	ان کے مہر	قید میں لانے کو	نہ کہ مستی نکالنے کو	اور نہ بنانے کو	چھپی آشنائی

تم انہیں ان کے مہر دیدو (قید نکاح) میں لانے کو، نہ کہ مستی نکالنے کو، اور نہ چھپی آشنائی کرنے کو،

وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

وَمَنْ	يَكْفُرُ	بِالْإِيمَانِ	فَقَدْ	حَبِطَ	عَمَلُهُ	وَهُوَ	فِي	الْآخِرَةِ	مِنْ
اور جو	منکر ہو	ایمان سے	تو ضائع ہوا	اس کا عمل	اور وہ	آخرت میں	سے		

اور جو ایمان کا منکر ہوا اس کا عمل ضائع ہوا، اور وہ آخرت میں

الْخَسِيرِينَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا

الْخَسِيرِينَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	إِذَا	قُمْتُمْ	إِلَى الصَّلَاةِ	فَاغْسِلُوا
نقصان اٹھانے والے	اے	وہ جو ایمان لائے (ایمان والے)	جب	تم اٹھو	نماز کے لئے	تو دھو لو

نقصان اٹھانے والوں میں سے ہے۔ اے ایمان والو! جب تم نماز کے لئے اٹھو تو دھو لو

وَجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ

وَجُوهَكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ	إِلَى	الْمَرَافِقِ	وَامْسَحُوا	بِرُءُوسِكُمْ	وَأَرْجُلَكُمْ
اپنے منہ	اور اپنے ہاتھ	تک	کہنیاں	اور مسح کرو	اپنے سروں کا	اور اپنے پاؤں
اپنے منہ اور اپنے ہاتھ کہنوں تک، اور اپنے سروں کا مسح کرو، اور اپنے پاؤں (دھو)						

إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ

إِلَى	الْكَعْبَيْنِ	وَإِنْ	كُنْتُمْ	جُنُبًا	فَاطَّهَّرُوا	وَإِنْ	كُنْتُمْ	مَرْضَىٰ	أَوْ
تک	ٹخنوں	اور اگر	تم ہو	ناپاک	تو خوب پاک ہو جاؤ	اور اگر	تم ہو	بیمار	یا
ٹخنوں تک، اور اگر تم ناپاک ہو (غسل کی حاجت ہو) تو خوب پاک ہو جاؤ (غسل کر لو) اور اگر تم بیمار ہو یا									

عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُم مِّنَ الْغَايِبِ أَوْ لَسْتُمْ مِنَ النِّسَاءِ فَلَمْ تَجِدُوا

عَلَىٰ	سَفَرٍ	أَوْ	جَاءَ	أَحَدٌ	مِّنْكُمْ	مِّنَ الْغَايِبِ	أَوْ لَسْتُمْ	مِنَ النِّسَاءِ	فَلَمْ تَجِدُوا
پر (میں)	سفر	اور	آئے	کوئی	تم میں سے	بیت الخلاء سے	یا تم نے عورتوں سے صحبت کی، عورتوں سے	پھر نہ پاؤ	
سفر میں ہو یا تم میں سے کوئی بیت الخلاء سے آئے یا تم نے عورتوں سے صحبت کی، پھر نہ پاؤ									

مَاءٍ فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ

مَاءٍ	فَتَيَمَّمُوا	صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَامْسَحُوا	بِوُجُوهِكُمْ	وَأَيْدِيكُمْ	مِنْهُ
پانی	تو تیمم کرو	مٹی	پاک	تو مسح کرو	اپنے منہ	اور اپنے ہاتھ	اس سے
پانی، تو تم پاک مٹی سے تیمم کر لو (یعنی) اس سے اپنے منہ اور ہاتھوں کا مسح کرو							

مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُم مِّنْ حَرْجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ

مَا يُرِيدُ	اللَّهُ	لِيَجْعَلَ	عَلَيْكُمْ	مِّنْ	حَرْجٍ	وَلَٰكِنْ	يُرِيدُ	لِيُطَهِّرَكُمْ	وَلِيُتِمَّ	نِعْمَتَهُ
نہیں چاہتا	اللہ	کہ کرے	تم پر	کوئی	تنگی	اور لیکن	چاہتا ہے	کہ تمہیں پاک کرے	اور یہ کہ پوری کرے	اپنی نعمت
اللہ نہیں چاہتا کہ تم پر کوئی تنگی کرے، لیکن چاہتا ہے کہ تمہیں پاک کرے اور یہ کہ اپنی نعمت پوری کرے										

عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝۶۱ وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ

عَلَيْكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	وَادْكُرُوا	نِعْمَةَ اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَمِيثَاقَهُ
تم پر	تاکہ تم	احسان مانو	اور یاد کرو	اللہ کی نعمت	تم پر (اپنے اوپر)	اور اس کا عہد
تم پر، تاکہ تم احسان مانو۔ اور اپنے اوپر اللہ کی نعمت یاد کرو، اور اس کا عہد						

الَّذِي وَاتَّقُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

الَّذِي	وَاتَّقُمْ	بِهِ	إِذْ قُلْتُمْ	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا	وَاتَّقُوا اللَّهَ	إِنَّ	اللَّهَ
جو	تم نے باندھا	اس سے	جب تم نے کہا	ہم نے سنا	اور ہم نے مانا	اور اللہ سے ڈرو	بیشک	اللہ

جو تم نے اُس سے باندھا، جب تم نے کہا ہم نے سنا اور ہم نے مانا، اور اللہ سے ڈرو، بیشک اللہ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ يٰۤاَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا كُونُوا قَوْمِيْنَ لِلّٰهِ

عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	يٰۤاَيُّهَا	الَّذِينَ اٰمَنُوا	كُونُوا	قَوْمِيْنَ	لِلّٰهِ
جاننے والا	بات	دلوں کی	اے	جو لوگ ایمان لائے	ہو جاؤ	کھڑے ہوئے والے	اللہ کے لئے

دلوں کی بات جاننے والا ہے۔ اے ایمان والو! اللہ کے لئے کھڑے ہونے والے ہو جاؤ

شَهِدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا اِعْدِلُوْا

شَهِدَاءَ	بِالْقِسْطِ	وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَاٰنُ	قَوْمٍ	عَلٰٓى	اَلَّا تَعْدِلُوْا	اِعْدِلُوْا
گواہ	انصاف کے ساتھ	اور تمہیں نہ بھارے	دشمنی	کسی قوم	پر	کہ انصاف نہ کرو	تم انصاف کرو

انصاف کی گواہی دینے کو۔ اور کسی قوم کی دشمنی تمہیں (اس پر) نہ بھارے کہ انصاف نہ کرو، تم انصاف کرو

هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰی وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ اِنَّ اللَّهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝

هُوَ	اَقْرَبُ	لِلتَّقْوٰی	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	اِنَّ	اللَّهَ	خَبِيْرٌۢ	بِمَا	تَعْمَلُوْنَ
وہ (یہ)	زیادہ قریب	تقویٰ کے	اور ڈرو	اللہ	بیشک	اللہ	خوب باخبر	جو	تم کرتے ہو

یہ تقویٰ کے زیادہ قریب ہے، اور اللہ سے ڈرو، بیشک تم جو کرتے ہو اللہ اس سے خوب باخبر ہے۔

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝

وَعَدَ	اللّٰهُ	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	وَعَمِلُوا	الصّٰلِحٰتِ	لَهُمْ	مَّغْفِرَةٌ	وَّ اَجْرٌ	عَظِيْمٌ
وعدہ کیا	اللہ	جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	اچھے	ان کے لئے	بخشش	اور اجر	بڑا

جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے اللہ نے وعدہ کیا کہ ان کے لئے بخشش اور بڑا اجر ہے۔

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآيٰتِنَاۤ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ۝ يٰۤاَيُّهَا

وَالَّذِيْنَ	كَفَرُوْا	وَكَذَّبُوْا	بِآيٰتِنَاۤ	اُولٰٓئِكَ	اَصْحٰبُ	الْجَحِيْمِ	يٰۤاَيُّهَا
اور جن لوگوں نے کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری آیتیں	یہی	جہنم والے	جہنم	والے	اے

اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا یہی جہنم والے ہیں۔ اے

الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اِذْ هُمْ قَوْمٌ اَنْ يَبْسُطُوا

الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اِذْ هُمْ قَوْمٌ اَنْ يَبْسُطُوا
جو لوگ ایمان لائے (ایمان والے) تم یاد کرو نعمت اللہ اپنے اوپر اللہ نے ارادہ کیا ایک گروہ کہ وہ بڑھائیں

اِيْلَيْكُمْ اِيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

اِيْلَيْكُمْ اِيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
تہا ہری طرف اپنے ہاتھ روک لیئے ان کے ہاتھ تم سے اور ڈرو اللہ اور پر اللہ چاہیے بھروسہ کریں

تہا ہری طرف اپنے ہاتھ (دست درازی کرنے کو) تو اس نے تم سے ان کے ہاتھ روک لیئے، اور اللہ سے ڈرو، اور چاہیئے کہ اللہ پر بھروسہ کریں

الْمُؤْمِنُونَ ۝ وَلَقَدْ اخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ

الْمُؤْمِنُونَ ۝ وَلَقَدْ اخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ
ایمان والے اور اللہ نے بنی اسرائیل سے عہد لیا، اور ہم نے ان سے مقرر کئے بارہ

ایمان والے اور اللہ نے بنی اسرائیل سے عہد لیا، اور ہم نے ان میں سے مقرر کئے بارہ

نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ اِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ اَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ

نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ اِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ اَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ
سرور اور کہا اللہ اے میں تمہارے ساتھ ہوں، اگر تم نماز قائم رکھو گے، اور دینے رہو گے

سرور اور اللہ نے کہا میں تمہارے ساتھ ہوں، اگر تم نماز قائم رکھو گے، اور دینے رہو گے

الزَّكَاةَ وَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

الزَّكَاةَ وَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
زکوٰۃ اور ایمان لاؤ گے میرے رسولوں پر اور ان کی مدد کرو گے اور اللہ کو قرض حسنہ

زکوٰۃ، اور میرے رسولوں پر ایمان لاؤ گے، اور ان کی مدد کرو گے اور اللہ کو قرض حسنہ (اچھا قرض) دو گے،

لَا تُكْفِرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دَخَلَتْكُمْ جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ

لَا تُكْفِرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دَخَلَتْكُمْ جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ
میں ضرور درود کروں گا تم سے تمہارے گناہ اور ضرور داخل کروں گا تمہیں باغات بہتی ہیں سے ان کے نیچے نہریں

میں تمہارے گناہ ضرور درود کروں گا، اور تمہیں (ان) باغات میں ضرور داخل کروں گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں،

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۖ فِيمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۖ فِيمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ
پھر جو جس کفر کیا اس کے بعد تم میں سے جس نے کفر کیا بیشک وہ سیدھے راستے سے گمراہ ہوا۔ سو ان کے عہد ٹوٹنے پر

لَعَنَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا

لَعَنَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا
ہم نے ان لعنت کی اور ہم نے کر دیا ان کے دل جمع سخت وہ پھیرتے ہیں کلام سے اس کے مواقع اور وہ بھول گئے
ہم نے ان پر لعنت کی اور ان کے دلوں کو سخت کر دیا، وہ کلام کو اس کے مواقع سے پھیرتے ہیں بدل دیتے ہیں اور وہ بھول گئے (زراٹھاری)

حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ

حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ
ایک بڑا حصہ اس سے جو انہیں جس کی نصیحت کی گئی اور ہمیشہ آپ خبر پاتے رہتے ہیں پر خیانت ان سے سو اٹھوڑے ان سے
اس کا بڑا حصہ جس کی انہیں نصیحت کی گئی تھی اور آپ ان میں سے ٹھوڑا سا ہمیشہ ہی خیانت پر خبر پاتے رہتے ہیں

فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝۱۳ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا

فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝۱۳ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا
سو معاف کر ان کو اور درگزر کر بیشک اللہ دوست رکھتا ہے احسان کرنے والے اور سے جن لوگوں نے کہا
سو ان کو معاف کر دیں اور درگزر کریں بیشک اللہ احسان کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے اور ان لوگوں جنہوں نے کہا

إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ

إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ
ہم نصاریٰ ہم نے لیا ان کا عہد پھر وہ بھول گئے ایک بڑا حصہ اس سے جو جس کی نصیحت کی گئی تھی تو ہم نے کا دی ان کے درمیان
ہم نصاریٰ ہیں ہم نے ان کا عہد لیا، پھر وہ اس کا بڑا حصہ بھول گئے جس کی انہیں نصیحت کی گئی تھی تو ہم نے ان کے درمیان لگا دیا

الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا

الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا
عداوت اور بغض تک روز قیامت اور جلد انہیں بتائے گا اللہ جو وہ
رڈال دیا، روز قیامت تک عداوت اور بغض اور اللہ جلد انہیں بتا دے گا، جو وہ

يَصْنَعُونَ ۝ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنْتُمْ

يَصْنَعُونَ	يَٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ	قَدْ جَاءَكُمْ	رَسُولُنَا	يُبَيِّنُ	لَكُمْ	كَثِيرًا	مِّمَّا	كُنْتُمْ
کرتے تھے	اے اہل کتاب	یقیناً تمہارے پاس آگئے	ہمارے رسول	وہ ظاہر کرتے ہیں	تمہارے	بہت سی باتیں	جو	تم تھے
کرتے تھے	اے اہل کتاب	یقیناً تمہارے پاس ہمارے رسول (محمدؐ) آگئے	وہ تمہارے	(تم پر) بہت سی باتیں ظاہر کرتے ہیں	جو تم			

تُخَفُّونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ۖ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ

تُخَفُّونَ	مِنَ الْكِتَابِ	وَيَعْفُوا	عَنْ كَثِيرٍ	قَدْ جَاءَكُمْ	مِنَ اللَّهِ	نُورٌ
چھپاتے	کتاب سے	اور وہ درگزر کرتا ہے	بہت امور سے	تحقیق تمہارے پاس آگیا	اللہ سے	نور
کتاب میں سے چھپاتے تھے،	اور وہ بہت امور سے درگزر کرتے ہیں،	تحقیق تمہارے پاس آگیا	اللہ کی طرف سے نور	اور		

كِتَابٍ مُّبِينٍ ۝ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم

كِتَابٍ	مُبِينٍ	يَهْدِي بِهِ	اللَّهُ	مَنِ اتَّبَعَ	رِضْوَانَهُ	سُبُلَ	السَّلَامِ	وَيُخْرِجُهُم
کتاب	روشن	ہدایت دیتا ہے	اس	اللہ	جو تابع ہوا	اس کی رضا	راہیں	سلامتی
اور روشن کتاب	اس	اللہ سلامتی کی راہوں کی	اسے	ہدایت دیتا ہے	جو اس کی رضا کے تابع ہوا	اور وہ انہیں نکالتا ہے		

مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝

مِّنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى النُّورِ	بِإِذْنِهِ	وَيَهْدِيهِمْ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
سے	اندھیرے	نور کی طرف	اپنے حکم سے	اور انہیں ہدایت دیتا ہے	طرف	راستہ	سیدھا
اندھروں سے نور کی طرف	اپنے حکم سے،	اور انہیں سیدھے راستے کی ہدایت دیتا ہے۔					

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ

لَقَدْ كَفَرَ	الَّذِينَ قَالُوا	إِنَّ اللَّهَ	هُوَ الْمَسِيحُ	ابْنُ مَرْيَمَ	قُلْ	فَمَنْ	يَمْلِكُ
تحقیق کافر ہو گئے	جن لوگوں نے کہا	بیشک اللہ	وہی مسیحؑ	ابن مریمؑ	کہہ دیجئے	تو کس	بس چلتا ہے
تحقیق کافر ہو گئے	وہ جن لوگوں نے کہا	اللہ وہی مسیحؑ	ابن مریمؑ	ہے۔	کہہ دیجئے	تو کس کا	بس چلتا ہے؟

مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي

مِنَ اللَّهِ	شَيْئًا	إِنْ أَرَادَ	أَنْ يُهْلِكَ	الْمَسِيحَ	ابْنَ مَرْيَمَ	وَأُمَّهُ	وَفِي
اللہ کے آگے	کچھ بھی	اگر وہ چاہے	کہ ہلاک کر دے	مسیحؑ	ابن مریمؑ	اور اس کی ماں	اور جو
اللہ کے آگے کچھ بھی۔	اگر وہ چاہے	کہ مسیحؑ	ابن مریمؑ کو	اور اس کی	ماں کو	ہلاک کر دے	اور جو

الْأَرْضِ جَمِيعًا ۖ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ يَخْلُقُ

الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	يَخْلُقُ
زمین	سب	اور اللہ کے لئے	سلطنت	آسمانوں	اور زمین	اور جو	ان دونوں کے درمیان	وہ پیدا کرتا ہے

زمین میں ہے سب کو۔ اور اللہ کے لئے ہے سلطنت آسمانوں کی اور زمین کی اور جو کچھ ان کے درمیان ہے، وہ پیدا کرتا ہے

مَا يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ

مَا يَشَاءُ	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	وَالنَّصَارَى	نَحْنُ
جو وہ چاہتا ہے	اور اللہ	پر	ہر شے	قدرت والا	اور کہا	یہود	اور نصاریٰ	ہم

جو وہ چاہتا ہے، اور اللہ ہر شے پر قدرت والا ہے۔ اور یہود و نصاریٰ نے کہا ہم

أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ ۖ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ ۖ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ

أَبْنَاءُ اللَّهِ	وَأَحِبَّاؤُهُ	قُلْ	فَلِمَ	يُعَذِّبُكُمْ	بِذُنُوبِكُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ	بَشَرٌ	مِّمَّنْ
بیٹے اللہ	اور اس کے پیارے	کہہ دیجئے	پھر کیوں	تہیں سزا دیتا ہے	تمہارے گناہوں پر	بلکہ	تم	بشر	ان میں سے

اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے، میں کہہ دیجئے پھر وہ تمہارا گناہوں کی سزا کیوں دیتا ہے؟ (نہیں) بلکہ تم بھی ایک بشر ہو اس کی

خَلَقَ يُغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ

خَلَقَ	يُغْفِرُ	لِمَنْ	يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ	مَنْ يَشَاءُ	وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَ
اس نے پیدا کیا (مخلوق)	وہ بخشتا ہے	جس کو	وہ چاہتا ہے	اور عذاب دیتا ہے	جس کو وہ چاہتا ہے	اور اللہ کے لئے	سلطنت	آسمانوں	اور

مخلوق میں سے۔ وہ جس کو چاہتا ہے بخشتا ہے اور جس کو چاہتا ہے عذاب دیتا ہے۔ اور اللہ کے لئے ہے سلطنت آسمانوں کی اور

الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

الْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	وَإِلَيْهِ	الْمَصِيرُ	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	قَدْ جَاءَكُمْ	رَسُولُنَا
زمین	اور جو	ان دونوں کے درمیان	اور اسی کی طرف	لوٹ کر جانا ہے	اے اہل کتاب	تحقیق تمہارے پاس آئے	ہمارے رسول

زمین کی اور جو کچھ ان کے درمیان ہے، اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ اے اہل کتاب! تمہارے پاس ہمارے رسول (محمدؐ) آگئے

يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا

يُبَيِّنُ	لَكُمْ	عَلَى	فَتْرَةٍ	مِّنَ	الرُّسُلِ	أَنْ	تَقُولُوا	مَا جَاءَنَا	مِن بَشِيرٍ	وَلَا
وہ کھول کر بیان کرتے ہیں	تمہارے لئے	پر (بعد)	سلسلہ لوٹ جانا	سے (کہ)	رسول (رجوع)	کہہیں	تم کہو	ہماری پاس نہیں آیا	کوئی خوشخبری دینے والا	اور نہ

وہ بیوں کا سلسلہ لوٹ جانے کے بعد تم پر کھول کر بیان کرنے میں کہہیں تم یہ کہو ہمارے پاس کوئی خوشخبری سنانے والا نہیں آیا، اور نہ

نَذِيرٌ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۱۹ وَادُّ

نَذِيرٌ	فَقَدْ جَاءَكُمْ	بَشِيرٌ	وَنَذِيرٌ	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَادُّ
ڈرنے والا	تحقیق تمہارے پاس آگئے	خوشخبری سننے والے	اور ڈرنے والے	اور اللہ	پر	ہر شے	قدرت والا	اور حب
ڈرنے والا، تحقیق تمہارے پاس (محمدؐ) خوشخبری سننے والے اور ڈرنے والے آگئے، اور اللہ ہر شے پر قدرت والا ہے۔ اور حب								

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ فِيكُمْ اَنْبِيَاءَ

قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	يَقَوْمِ	اِذْكُرُوا	نِعْمَةَ اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	اِذْ	جَعَلَ	فِيكُمْ	اَنْبِيَاءَ
کہا	موسیٰ	اپنی قوم کو	اے میری قوم	تم یاد کرو	اللہ کی نعمت	اپنے اوپر	جب	اسے پیدا کئے	تم میں	(نبی جمع)

موسیٰ نے اپنی قوم کو کہا اے میری قوم! اپنے اوپر اللہ کی نعمت یاد کرو، جب اس نے تم میں نبی پیدا کئے

وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا ۖ وَاتَّكُم مَّا لَمْ يُوْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ۝۲۰ يَقَوْمِ

وَجَعَلَكُمْ	مُلُوكًا	وَاتَّكُم	مَّا لَمْ يُوْتِ	اَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ	يَقَوْمِ
اور تمہیں بنایا	بادشاہ	اور تمہیں دیا	جو	نہیں دیا	کسی کو	جہانوں میں	اے میری قوم

اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تمہیں دیا جو جہانوں میں کسی کو نہیں دیا۔ اے میری قوم!

ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى اَدْبَارِكُمْ

ادْخُلُوا	الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ	الَّتِي	كَتَبَ اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا تَرْتَدُّوا	عَلَى	اَدْبَارِكُمْ
داخل ہو	(ارض مقدسہ) (اس پاک سرزمین)	جو	اللہ نے لکھ دی	تمہارے لئے	اور نہ لوٹو	پر	اپنی پیٹھ

ارض مقدسہ میں داخل ہو جو اللہ نے تمہارے لئے لکھ دی ہے، اور اپنی پیٹھ پھیرتے ہوئے نہ لوٹو

فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ۝۲۱ قَالُوا يَمُوسَى اِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ۖ وَاِنَّا

فَتَنْقَلِبُوا	خَاسِرِينَ	قَالُوا	يَمُوسَى	اِنَّ فِيهَا	قَوْمًا	جَبَّارِينَ	وَاِنَّا
ورنہ تم جا پڑو گے	نقصان میں	اُنہوں نے کہا	اے موسیٰ	بیشک اس میں	ایک قوم	زبردست	اور ہم بیشک

ورنہ تم نقصان میں جا پڑو گے۔ اُنہوں نے کہا اے موسیٰ! بیشک اس میں ایک زبردست قوم ہے، اور ہم

لَنْ نَدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا ۖ فَاِنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَاِنَّا دَاخِلُونَ ۝۲۲

لَنْ نَدْخُلَهَا	حَتَّىٰ	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	فَاِنْ	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	فَاِنَّا	دَاخِلُونَ
ہرگز داخل نہ ہوں گے	یہاں تک کہ	وہ نکل جائیں	اس سے	پھر اگر	وہ نکلے	اس سے	تو ہم ضرور	داخل ہوں گے

وہاں ہرگز داخل نہ ہوں گے یہاں تک کہ وہ اس میں سے نکل جائیں، پھر اگر وہ اس میں سے نکلے تو ہم ضرور اس میں داخل ہوں گے۔

قَالَ رَجُلَيْنِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ

قَالَ رَجُلَيْنِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ
کہا دو آدمی ان لوگوں سے جو ڈرنے والے اللہ نے انعام کیا تھا ان دونوں پر تم داخل ہواں پر (حکم کرو) دروازہ

ڈرنے والوں میں سے دو آدمیوں نے کہا، اُن دونوں پر اللہ نے انعام کیا تھا کہ تم ان پر دروازہ سے (حکم کرو) داخل ہو جاؤ،

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِذَا كُمْ غُلَبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۳۱﴾

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِذَا كُمْ غُلَبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
پس جب تم داخل ہو گے اس وقت تم غالب آؤ گے اور اللہ پر بھروسہ رکھو اگر تم ایمان والے

جب تم اس میں داخل ہو گے تو تم ہی غالب ہو گے، اور اللہ پر بھروسہ رکھو اگر تم ایمان والے ہو۔

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّا لَنَنْتَدِخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّا لَنَنْتَدِخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ
انہوں نے کہا اے موسیٰ ہم ہرگز وہاں داخل نہ ہوں گے کبھی بھی جب تک وہ ہیں اس میں سو تو جا تو

انہوں نے کہا اے موسیٰ! جب تک وہ اس میں ہیں ہم وہاں کبھی بھی ہرگز داخل نہ ہوں گے، سو تو جا،

وَرَبِّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هُمَا قَعِدُونَ ﴿۳۲﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي

وَرَبِّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هُمَا قَعِدُونَ ﴿۳۲﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي
اور تیرا رب تم دونوں لڑو ہم یہیں بیٹھے ہیں (موسیٰ نے) کہا اے میرے رب میں بیشک میں اختیار نہیں رکھتا اپنی جان کے سوا

اور تیرا رب تم دونوں لڑو ہم یہیں بیٹھے ہیں موسیٰ نے کہا اے میرے رب! بیشک میں اختیار نہیں رکھتا سوائے اپنی جان کے

وَإِخِي فَافَرِّقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿۳۳﴾ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ

وَإِخِي فَافَرِّقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿۳۳﴾ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ
اور اپنا بھائی پس جدائی کر دے ہمارے اور ہمارے نافرمان قوم نافرمان اس نے کہا پس یہ حرام کر دی گئی

اور اپنے بھائی کے، پس ہمارے اور ہمارے نافرمان قوم کے درمیان جدائی ڈال دے (فیصلہ کر دے) اللہ نے کہا پس یہ سرزمین حرام کر دی گئی

عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيَهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿۳۴﴾

عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيَهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ
ان پر چالیس سال وہ زمین میں بھٹکتے پھریں گے تو افسوس نہ کر پر قوم نافرمان

ان پر چالیس سال، وہ زمین میں بھٹکتے پھریں گے، تو نافرمان قوم پر افسوس نہ کر۔

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَىٰ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتَقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ	ابْنَىٰ آدَمَ	بِالْحَقِّ	إِذْ قَرَّبَا	قُرْبَانًا	فَتَقَبَّلَ	مِنْ أَحَدِهِمَا
اور سنا	انہیں	خبر	آدم کے دو بیٹے	احوال واقعی	جب دونوں پیش کی	کچھ نیاز تو قبول کر لی گئی

انہیں آدم کے دو بیٹوں کا حال واقعی سناؤ، جب دونوں نے کچھ نیاز پیش کی تو ان میں سے ایک کی قبول کر لی گئی

وَكَمْ يَتَقَبَّلُ مِنَ الْآخِرِ ط قَالَ لَا قِتْلَتَكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنْ

وَكَمْ يَتَقَبَّلُ	مِنَ الْآخِرِ	ط قَالَ	لَا قِتْلَتَكَ	قَالَ	إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ	اللَّهُ مِنْ
اور نہ قبول کی گئی	دوسرے سے	اس نے کہا	میں ضرور تجھے مار ڈالوں گا	اس نے کہا	بیشک صرف	قبول کرتا ہے اللہ سے

اور دوسرے سے قبول نہ کی گئی، اس نے (دوسرے بھائی کو) کہا میں تجھے ضرور مار ڈالوں گا، اس نے کہا اللہ صرف قبول کرتا ہے

الْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾ لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَىٰ يَدِكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ

الْمُتَّقِينَ	﴿٢٥﴾	لَئِنْ بَسَطْتَ	إِلَىٰ يَدِكَ	لِتَقْتُلَنِي	مَا أَنَا	بِبَاسِطٍ	يَدِيَ	إِلَيْكَ
پہرہیزگار جمع		البتہ اگر تو بڑھائے گا	میری طرف	اپنا ہاتھ	کہ مجھے قتل کرے	میں نہیں	بڑھانے والا	اپنا ہاتھ

پہرہیزگاروں سے۔ البتہ اگر تو میری طرف اپنا ہاتھ مجھے قتل کرنے کے لئے بڑھائے گا میں پھر بھی اپنا ہاتھ تیری طرف بڑھانے والا نہیں،

لَا قِتْلَتَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٦﴾ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ

لَا قِتْلَتَكَ	إِنِّي أَخَافُ	اللَّهُ رَبَّ	الْعَالَمِينَ	﴿٢٦﴾	إِنِّي أُرِيدُ	أَنْ تَبُوءَ
کہ تجھے قتل کروں	بیشک میں	ڈرتا ہوں	اللہ	پروردگار	سارے جہان	بیشک میں چاہتا ہوں کہ تو حاصل کرے

کہ تجھے قتل کروں، بیشک میں سارے جہان کے پروردگار اللہ سے ڈرتا ہوں۔ بیشک میں چاہتا ہوں کہ تو حاصل کرے (ذمہ دار ہو جائے) ج

يَا شَيْءُ وَإِثْمِكَ فَتَكُونُ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٧﴾

يَا شَيْءُ	وَإِثْمِكَ	فَتَكُونُ	مِنَ أَصْحَابِ	النَّارِ	وَذَلِكَ	جَزَاءُ	الظَّالِمِينَ
میرا گناہ	اور اپنا گناہ	بھرتو ہو جائے	سے	جہنم والے	اور یہ	سزا	ظالم جمع

میرے گناہ کا اور اپنے گناہ کا، پھر تو جہنم والوں میں سے ہو جائے اور ظالموں کی یہی سزا ہے۔

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٨﴾ فَبَعَثَ اللَّهُ

فَطَوَّعَتْ	لَهُ	نَفْسُهُ	قَتْلَ	أَخِيهِ	فَقَتَلَهُ	فَأَصْبَحَ	مِنَ الْخَاسِرِينَ	﴿٢٨﴾	فَبَعَثَ	اللَّهُ
پھر راضی کیا	اس کو	اس کا نفس	قتل	اپنے بھائی	لہذا قتل کر دیا	تو ہو گیا وہ	سے	نقصان اٹھانے والے	پھر بھیجا	اللہ

پھر اس کو اس کے نفس نے اپنے بھائی کے قتل پر آمادہ کر لیا، اس نے اس کو قتل کر دیا تو نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گیا۔ پھر اللہ نے بھیجا

غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ

غُرَابًا	يَبْحَثُ	فِي الْأَرْضِ	لِيُرِيَهُ	كَيْفَ	يُوَارِي	سَوْءَةَ	أَخِيهِ	قَالَ
ایک کوا	کرمیڈتا تھا	زمین میں	تاکہ اُسے دکھائے	کیسے	وہ چھپائے	لاش	اپنا بھائی	اس نے کہا
ایک کوا،	زمین کرمیڈتا، تاکہ	وہ اُسے دکھائے کہ وہ اپنے بھائی کی لاش کیسے چھپائے۔	اس نے کہا					

يُوَيْلَتِي أَتَجَزَّتْ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْءَةَ أَخِي

يُوَيْلَتِي	أَتَجَزَّتْ	أَنْ أَكُونَ	مِثْلَ	هَذَا	الْغُرَابِ	فَأُوَارِي	سَوْءَةَ	أَخِي
ہائے افسوس! مجھ پر مجھ سے نہ ہو سکا کہ میں ہو جاؤں جیسا اس کو۔ یہ	کوا	پھر چھپاؤں	لاش	اپنا بھائی				
ہائے افسوس! مجھ سے اتنا نہ ہو سکا کہ اس کو جیسا ہو جاؤں کہ اپنے بھائی کی لاش کو چھپاؤں								

فَأَصْبَحَ مِنَ الَّذِينَ مَنَّ اللَّهُ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ

فَأَصْبَحَ	مِنَ	الَّذِينَ	مَنَّ	اللَّهُ	مِنْ	أَجْلِ	ذَلِكَ	كَتَبْنَا	عَلَى	بَنِي إِسْرَءِيلَ
پس وہ ہو گیا	سے	نادم ہونے والے	سے	وہ	اس	وجہ سے	ہم نے لکھ دیا	پر	بنی اسرائیل	
پس وہ نادم (پشیمان) ہونے والوں میں سے ہو گیا۔ اس وجہ سے ہم نے بنی اسرائیل پر لکھ دیا										

أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ

أَنَّهُ	مَنْ	قَتَلَ	نَفْسًا	بِغَيْرِ	نَفْسٍ	أَوْ	فَسَادٍ	فِي	الْأَرْضِ	فَكَأَنَّمَا	قَتَلَ
کہ جو جس	کوئی قتل کرے	کوئی جان	کسی جان کے بغیر	یافساد کرنا	زمین دھک میں	تو گویا	اس نے قتل کیا				
کہ جس نے کسی ایک جان کو کسی جان کے بدلے کے بغیر یا ملک میں فساد کرنے کے بغیر قتل کیا تو گویا اس نے قتل کیا											

النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ

النَّاسَ	جَمِيعًا	وَمَنْ	أَحْيَاهَا	فَكَأَنَّمَا	أَحْيَا	النَّاسَ	جَمِيعًا	وَلَقَدْ	جَاءَتْهُمْ
لوگ	تمام	اور جو جس	اس کو زندہ رکھا	تو گویا	اسے زندہ رکھا	لوگ	تمام	اور	ان کے پاس آپکے
تمام لوگوں کو، اور جس نے کسی ایک کو زندہ رکھا یا، تو گویا اس نے تمام لوگوں کو زندہ رکھا یا، اور ان کے پاس آپکے									

رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ

رُسُلَنَا	بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	إِنْ	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	بَعْدَ	ذَلِكَ	فِي	الْأَرْضِ	لَمُسْرِفُونَ
ہمارے رسول	روشن دلائل کے ساتھ	پھر	بیشک	اکثر	ان میں سے	اس کے بعد	زمین دھک میں	حد سے بڑھنے والے		
ہمارے رسول روشن دلائل کے ساتھ، پھر اس کے بعد ان میں سے اکثر ملک میں حد سے بڑھ جانے والے ہیں۔										

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ

إِنَّمَا جَزَاءُ	الَّذِينَ يُحَارِبُونَ	اللَّهِ وَرَسُولَهُ	وَيَسْعَوْنَ	فِي الْأَرْضِ
یہی سزا	جو لوگ	اللہ اور اس کا رسول	سعی کرتے ہیں	زمین (مک) میں

یہی سزا ہے (اُن کی) جو لوگ اللہ اور اس کے رسول سے جنگ کرتے ہیں اور سعی کرتے ہیں زمین (مک) میں

فَسَادًا أَوْ يُقْتَلُوا أَوْ يَصْلَبُوا أَوْ تَقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ

فَسَادًا	أَوْ يُقْتَلُوا	أَوْ يَصْلَبُوا	أَوْ تَقَطَّعَ	أَيْدِيهِمْ	وَأَرْجُلُهُمْ
فساد کرنے	کہ وہ قتل کئے جائیں	یا	وہ سولی دیئے جائیں	یا	کاٹے جائیں ان کے ہاتھ اور ان کے پاؤں

فساد پہا کرنے کی کہ وہ قتل کئے جائیں یا سولی دیئے جائیں یا ان کے ہاتھ اور پاؤں کاٹے جائیں

مِّنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ

مِّنْ خِلَافٍ	أَوْ يُنْفَوْا	مِنَ الْأَرْضِ	ذَلِكَ لَهُمْ	خِزْيٌ	فِي الدُّنْيَا	وَلَهُمْ
سے ایک طرف کے مخالف	یا ملک بدر کر دیئے جائیں	ملک سے	یہ	ان کے لئے	رسوائی دنیا میں	اور ان کے لئے

مخالف جانب سے (ایک طرف کا ہاتھ دوسری طرف کا پاؤں) یا ملک بدر کر دیئے جائیں یہ ان کے لئے دنیا میں رسوائی ہے اور ان کے لئے

فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۳۳ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدُرُوا

فِي الْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا	مِنْ قَبْلِ	أَنْ تَقْدُرُوا
آخرت میں	عذاب	بڑا	مگر وہ لوگ جنہوں نے توبہ کر لی	اس سے پہلے	کہ تم قابو پاؤ

آخرت میں بڑا عذاب ہے - مگر وہ لوگ جنہوں نے اس سے پہلے توبہ کر لی کہ تم قابو پاؤ

عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝۳۴ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا

عَلَيْهِمْ	فَأَعْلَمُوا	أَنَّ اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	اتَّقُوا
اُن پر	تو جان لو	کہ اللہ	بخشنے والا	مہربان	اے	جو لوگ ایمان لائے	ڈرو

اُن پر، تو جان لو کہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے - اے ایمان والو! ڈرو

اللَّهُ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝۳۵

اللَّهُ	وَابْتَغُوا	إِلَيْهِ	الْوَسِيلَةَ	وَجَاهِدُوا	فِي سَبِيلِهِ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ
اللہ	اور تلاش کرو	اس کی طرف	قرب	اور جہاد کرو	میں اس کا راستہ	تاکہ تم	فلاح پاؤ

اللہ سے اور اس کی طرف داس کا، قرب تلاش کرو اور اس کے راستہ میں جہاد کرو تاکہ تم فلاح پاؤ۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا تَوَّانَ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	تَوَّانَ لَهُمْ	مَا فِي الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ
بیشک	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)، اگر یہ کہ	انہیں لئے جو	زمین میں	سب کا سب	اور اتنا	اس کے ساتھ

جن لوگوں نے کفر کیا جو کچھ زمین میں ہے اگر سب کا سب اور اس کے ساتھ اور اتنا ہی اُن کے ساتھ ہو

يَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ

يَفْتَدُوا	بِهِ	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمِ الْقِيَمَةِ	مَا	تُقْبَلُ	مِنْهُمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
کہ فدیہ دہیں	اس کے ساتھ	سے	عذاب	قیامت کا دن	نہ	قبول کیا جائے گا	اُن سے	اور ان کے لئے	عذاب

کہ وہ اس کو قیامت کے دن عذاب کے فدیہ دہیں، میں وہ تو وہ اُن سے قبول نہ کیا جائے گا، اور اُن کے لئے عذاب ہے

أَلِيمٌ ۳۷ يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوكَ مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَ

أَلِيمٌ	يُرِيدُونَ	أَنْ	يُخْرِجُوكَ	مِنَ النَّارِ	وَمَا	هُمْ	بِخَارِجِينَ	مِنْهَا	وَ
دردناک	وہ چاہیں گے	کہ	وہ نکل جائیں	سے آگ	حالانکہ	وہ	نکلنے والے	اس سے	اور

دردناک - وہ چاہیں گے کہ وہ آگ سے نکل جائیں، حالانکہ وہ اس سے نکلنے والے نہیں، اور

لَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۳۸ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا

لَهُمْ	عَذَابٌ	مُقِيمٌ	وَالسَّارِقُ	وَالسَّارِقَةُ	فَاقْطَعُوا	أَيْدِيَهُمَا
ان کے لئے	عذاب	ہمیشہ رہنے والا	اور چور مرد	اور چور عورت	کاٹ دو	ان دونوں کے ہاتھ

ان کے لئے ہمیشہ رہنے والا (دائم) عذاب ہے - چور مرد اور چور عورت دونوں کے ہاتھ کاٹ دو

جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۳۹ فَمَنْ تَابَ مِنْ

جَزَاءُ	بِمَا كَسَبَا	نَكَالًا	مِنَ اللَّهِ	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	فَمَنْ	تَابَ	مِنْ
سزا	اسکی جو انہوں نے کیا	عبرت	سے اللہ	اور اللہ	غالب	حکمت والا	پس جو جس	توبہ کی	سے

یہ سزا ہے اس کی جو انہوں نے کیا، عبرت ہے اللہ کی طرف سے، اور اللہ غالب حکمت والا ہے - پس جس نے توبہ کی

بَعْدَ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۴۰ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۴۱

بَعْدَ	ظُلْمِهِ	وَأَصْلَحَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	يَتُوبُ	عَلَيْهِ	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ
بعد	اپنا ظلم	اور اصلاح کی	توبہ	اللہ	اس کی توبہ قبول کرتا ہے	بیشک	اللہ	بخشنے والا	مہربان	

اپنے ظلم کے بعد اور اصلاح کر لی تو بیشک اللہ اس کی توبہ قبول کرتا ہے، بیشک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

أَلَمْ تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهُ	لَهُ	مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	يُعَذِّبُ	مَنْ يَشَاءُ
کیا تو نہیں جانتا	کہ	اللہ	اسی کی	سلطنت	آسمانوں	اور زمین	عذاب دے	جسے چاہے

کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ ہی کی ہے سلطنت آسمانوں کی اور زمین کی؟ وہ جسے چاہے عذاب دے

وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنُكَ

وَيَغْفِرُ	لِمَنْ يَشَاءُ	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	يَا أَيُّهَا	الرَّسُولُ	لَا يَحْزُنُكَ
اور بخش دے	جس کو چاہے	اور اللہ	پر	ہر شے	قدرت والا	اے	رسول	آپ کو غمگین نہ کریں

اور جس کو چاہے بخش دے، اور اللہ ہر شے پر قدرت والا ہے۔ اے رسول! آپ کو وہ لوگ غمگین نہ کریں

الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَ

الَّذِينَ	يُسَارِعُونَ	فِي	الْكُفْرِ	مِنَ	الَّذِينَ	قَالُوا	آمَنَّا	بِأَفْوَاهِهِمْ	وَ
جو لوگ	جلدی کرنے میں	ہیں	کفر	سے	جو لوگ	انہوں نے کہا	ہم ایمان لائے	اپنے منہ سے (جمع)	اور

جو کفر میں جلدی کرتے ہیں، وہ لوگ جو اپنے منہ سے کہتے ہیں ہم ایمان لائے، حالانکہ

لَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّعُونَ بِالْكَذِبِ سَمَّعُونَ

لَمْ تُؤْمِنْ	قُلُوبُهُمْ	وَمِنَ	الَّذِينَ	هَادُوا	سَمَّعُونَ	بِالْكَذِبِ	سَمَّعُونَ
مومن نہیں	ان کے دل	اور سے	وہ لوگ جو یہودی ہوئے	جاسوسی کرتے ہیں	جھوٹ کے لئے	وہ جاسوس ہیں	ان کے دل

ان کے دل مومن نہیں، وہ جو یہودی ہوئے وہ جھوٹ کے لئے جاسوسی کرنے میں، وہ جاسوس ہیں

يَقَوْمِ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ بِمُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ

يَقَوْمِ	آخَرِينَ	لَمْ يَأْتُواكَ	بِمُحَرِّفُونَ	الْكَلِمَ	مِنْ بَعْدِ	مَوَاضِعِهِ
جماعت کے لئے	دوسری	وہ آپ تک نہیں آئے	وہ پھیر دیتے ہیں	کلام	بعد	اس کے ٹھکانے

ایک دوسری جماعت کے جو آپ تک نہیں آئے کلام کو پھیر دیتے (بدل دالتے) ہیں اس کے ٹھکانے کے بعد (ٹھکانہ نہ چھوڑ کر)

يَقُولُونَ إِنَّ أُوتِيْنَاهُ هَذَا فَخَذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتُوهُ فَاَحْذَرُوا وَمَنْ

يَقُولُونَ	إِنَّ أُوتِيْنَاهُ	هَذَا	فَخَذُوهُ	وَإِنْ	لَمْ تُؤْتُوهُ	فَاَحْذَرُوا	وَمَنْ
کہتے ہیں	اگر تمہیں دیا جائے	یہ	اس کو قبول کر لو	اور اگر	یہ تمہیں دیا جائے	تو اس سے بچو	اور جو جس

کہتے ہیں اگر تمہیں یہ دیا جائے تو اس کو قبول کر لو، اور اگر نہیں نہ دیا جائے تو اس سے بچو، اور جس کو

يُردُّ اللهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللهِ شَيْئًا ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ

يُردُّ اللهُ	فِتْنَتَهُ	فَلَنْ تَمْلِكَ	لَهُ	مِنَ	الله	شَيْئًا	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ
اللہ چاہے	گمراہ کرنا	تو نہ کر سکا	اسکے لئے	سے	اللہ	کچھ	یہی لوگ	وہ لوگ جو

اللہ گمراہ کرنا چاہے تو اس کے لئے تو اللہ کے ہاں کچھ نہ کر سکے گا ، یہی لوگ ہیں جنہیں

لَمْ يُرِدِ اللهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ ۚ لَّهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ

لَمْ يُرِدِ	الله	أَنْ	يُطَهِّرْ	قُلُوبَهُمْ	لَهُمْ	فِي الدُّنْيَا	خِزْيٌ	وَلَهُمْ
نہیں چاہا	اللہ	کہ	پاک کرے	ان کے دل	ان کے لئے	دنیا میں	رسوائی	اور ان کے لئے

اللہ نے نہیں چاہا کہ ان کے دل پاک کرے ، ان کے لئے دنیا میں رسوائی ہے ، اور ان کے لئے

فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۚ سَمْعُونَ يَلْكَزِبُ أَكْلُونَ لِسَعْتٍ ۖ فَإِنْ

فِي	الْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	سَمْعُونَ	يَلْكَزِبُ	أَكْلُونَ	لِسَعْتٍ	فَإِنْ
میں	آخرت	عذاب	بڑا	جاسوسی کرنے والے	بھوٹ کے لئے	بڑے کھانے والے	حرام	پس اگر

آخرت میں بڑا عذاب ہے ۔ بھوٹ کے لئے جاسوسی کرنے والے ، بڑے حرام کھانے والے ، پس اگر

جَاءُوكَ فَأَحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ

جَاءُوكَ	فَأَحْكُمْ	بَيْنَهُمْ	أَوْ	أَعْرَضْ	عَنْهُمْ	وَإِنْ	تُعْرِضْ	عَنْهُمْ	فَلَنْ
آپ کے پاس آئیں	توفصلہ کریں	ان کے درمیان	یا	منہ پھریں	ان سے	اور اگر	آپ منہ پھریں	ان سے	تو ہرگز

وہ آپ کے پاس آئیں تو آپ ان کے درمیان فیصلہ کر دیں یا ان سے منہ پھریں ، اور اگر آپ ان سے منہ پھریں تو ہرگز

يَضُرُّوكَ شَيْئًا ۚ وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُمْ بَيْنَهُمْ يَالْقِسْطُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

يَضُرُّوكَ	شَيْئًا	وَإِنْ	حَكَمْتَ	فَأَحْكُمْ	بَيْنَهُمْ	يَالْقِسْطُ	إِنَّ اللَّهَ	يُحِبُّ
آپ کا نہ بگاڑیں گے	کچھ	اور اگر	آپ فیصلہ کریں	توفصلہ کریں	ان کے درمیان	انصاف سے	بیشک اللہ	دوست رکھتا ہے

آپ کا کچھ نہ بگاڑ سکیں گے ، اور اگر آپ فیصلہ کریں تو ان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کریں ، بیشک اللہ دوست رکھتا ہے

الْمُقْسِطِينَ ۚ وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ

الْمُقْسِطِينَ	وَكَيْفَ	يُحْكِمُونَكَ	وَعِنْدَهُمُ	التَّوْرَةُ	فِيهَا	حُكْمُ	الله
انصاف کرنے والے	اور کیسے	وہ آپ کو منصف بنائیں گے	جبکہ ان کے پاس	توریت	اس میں	اللہ کا حکم	

انصاف کرنے والوں کو ۔ اور وہ آپ کو کیسے منصف بنائیں گے جبکہ ان کے پاس توریت ہے ، جس میں اللہ کا حکم ہے

ثُمَّ يَتَوَكَّلُونَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهَا

ثُمَّ	يَتَوَكَّلُونَ	مِنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ	وَمَا	أُولَئِكَ	بِالْمُؤْمِنِينَ	إِنَّا	أَنْزَلْنَاهَا
پھر	پھر جاتے ہیں	بعد	اس	اور نہیں	وہ لوگ	ماننے والے	بیشک ہم	ہم نے نازل کی	

پھر اس کے بعد وہ پھر جاتے ہیں، اور وہ لوگ ماننے والے نہیں۔ بیشک ہم نے نازل کی

التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا

التَّوْرَةَ	فِيهَا	هُدًى	وَنُورٌ	يَحْكُمُ	بِهَا	النَّبِيُّونَ	الَّذِينَ	أَسْلَمُوا
تورات	اس میں	ہدایت	اور نور	حکم دیتے تھے	اسکے ذریعہ	نبی (جمع)	جو فرماں بردار تھے	

توریت۔ اس میں ہدایت ہے اور نور ہے، اس کے ذریعہ ہمارے نبی حکم دیتے تھے، جو فرماں بردار تھے

بِالَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّيُّونَ وَالْأَجْبَارُ بِمَا اسْتَحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ

بِالَّذِينَ	هَادُوا	وَالرَّبَّيُّونَ	وَالْأَجْبَارُ	بِمَا	اسْتَحْفِظُوا	مِنْ	كِتَابِ اللَّهِ
ان لوگوں کے لئے جو	یہودی (جو یہودی)	اللہ والے (درویش)	اور علماء	اس لئے کہ	وہ نگہبان کئے گئے	سے رکی	اللہ کی کتاب

یہودی کو اور درویش اور علماء (بھی) اس لئے کہ وہ اللہ کی کتاب کے نگہبان مقرر کئے گئے تھے

وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاحْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا

وَكَانُوا	عَلَيْهِ	شُهَدَاءَ	فَلَا تَخْشَوُا	النَّاسَ	وَاحْشَوْنِ	وَلَا تَشْتَرُوا
اور تھے	اس پر	نگران (گواہ)	پس نہ ڈرو	لوگ	اور ڈرو مجھ سے	اور نہ خریدو (مصلحت کرو)

اور اس پر نگران تھے، پس تم لوگوں سے نہ ڈرو اور مجھ (ہی) سے ڈرو اور نہ حاصل کرو

بِأَيِّ شَيْءٍ تَمَنَّا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٣٣﴾

بِأَيِّ	شَيْءٍ	تَمَنَّا	قَلِيلًا	وَمَنْ	لَمْ يَحْكَمْ	بِمَا	أَنْزَلَ اللَّهُ	فَأُولَئِكَ	هُمُ	الْكَافِرُونَ
میری آیتوں کے بے	قیمت	تھوڑی	اور جو	فیصلہ نہ کرے	اسکے مطابق	اللہ نے نازل کیا	سو یہی لوگ	وہ	کافر (جمع)	

میری آیتوں کے بے تھوڑی قیمت، اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہ کرے جو اللہ نے نازل کیا ہے سو یہی لوگ کافر ہیں

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ

وَكُتِبْنَا	عَلَيْهِمْ	فِيهَا	أَنَّ	النَّفْسَ	بِالنَّفْسِ	وَالْعَيْنَ	بِالْعَيْنِ	وَالْأَنْفَ
اور ہم نے لکھا (نہض کیا)	ان پر	اس میں	کہ	جان	جان کے بدلے	اور آنکھ	آنکھ کے بدلے	اور ناک

اور ہم نے اس کتاب میں ان پر فرض کر دیا کہ جان کے بدلے جان، آنکھ کے بدلے آنکھ، اور ناک

يَا لَأَنفٍ وَالْأُذُنَ يَا لَأُذُنٍ وَالْيَسْنَ بِالْيَسْنَ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ ط

يَا لَأَنفٍ	وَالْأُذُنَ	يَا لَأُذُنٍ	وَالْيَسْنَ	بِالْيَسْنَ	وَالْجُرُوحَ	قِصَاصٌ
ناک کے بدلے	اور کان	کان کے بدلے	اور دانت	دانت کے بدلے	اور زخموں کا قصاص	بدلہ

ناک کے بدلے، اور کان کے بدلے کان، اور دانت کے بدلے دانت ہے، اور زخموں کا قصاص (بدلہ) ہے

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ

فَمَنْ	تَصَدَّقَ	بِهِ	فَهُوَ	كَفَّارَةٌ	لَهُ	وَمَنْ	لَمْ يَحْكَمْ	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	فَأُولَٰئِكَ
پھر جو جس	صاف کر دیا	اس کو	تو وہ	کفارہ	اس کے لئے	اور جو	فیصلہ نہیں کرتا	اس کے مطابق جو	نازل کیا	اللہ	تو یہی لوگ

پھر جس نے اس (قصاص) کو صاف کر دیا تو وہ اس کے لئے کفارہ ہے اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہیں کرتا جو اللہ نے نازل کیا تو یہی لوگ

هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا

هُمُ	الظَّالِمُونَ	وَقَفَّيْنَا	عَلَىٰ	آثَارِهِم	بِعِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ	مُصَدِّقًا	لِّمَا
وہ	ظالم جمع	اور ہم نے پیچھے بھیا	ہر	ان کے نشان قدم	عیسیٰ	ابن	مریم	تصدیق کرنے والا	اس کی جو

ظالم ہیں۔ اور ہم نے عیسیٰ ابن مریم کو ان کے نشان قدم پر بھیجا، اس کی تصدیق کرنے والا

بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ ۖ

بَيْنَ يَدَيْهِ	مِنَ	التَّوْرَةِ	وَآتَيْنَاهُ	الْإِنْجِيلَ	فِيهِ	هُدًى	وَنُورٌ
اس سے پہلے	سے	توریت	اور ہم نے اسے دی	انجیل	اس میں	ہدایت	اور نور

جو اس (عیسیٰ) سے پہلے توریت تھی، اور ہم نے اسے انجیل دی، اس میں ہدایت اور نور ہے

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۝

وَمُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ يَدَيْهِ	مِنَ	التَّوْرَةِ	وَهُدًى	وَمَوْعِظَةٌ	لِّلْمُتَّقِينَ
اور تصدیق کرنے والی اس کی جو	اس سے پہلے	سے	توریت	اور ہدایت	اور نصیحت	پر ہمیز کاروں کے لئے	

اور اس کی تصدیق کرنے والی ہے۔ جو اس سے پہلے توریت تھی اور پر ہمیز کاروں کے لئے ہدایت و نصیحت تھی۔

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا

وَلِيَحْكُمَ	أَهْلُ الْإِنْجِيلِ	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ فِيهِ	وَمَنْ	لَمْ يَحْكَمْ	بِمَا
اور فیصلہ کریں	انجیل والے	اس کے ساتھ جو	نازل کیا	اللہ اس میں	اور جو	فیصلہ نہیں کرتا	اس کے مطابق جو

اور انجیل والے اس کے ساتھ فیصلہ کریں جو اللہ نے اس میں نازل کیا، اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہیں کرتا

أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿۷۵﴾ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ

اَنْزَلَ اللہُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
نازل کیا اللہ تو بھی لوگ وہ فاسق (نافرمان) اور ہم نے آپ کی طرف کتاب سچائی کے ساتھ
جو اللہ نے نازل کیا ہے تو بھی لوگ فاسق (نافرمان) ہیں۔ اور ہم نے آپ کی طرف کتاب سچائی کے ساتھ نازل کی

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم
تصدیق کرنے والی اسکی جو اس سے پہلے سے کتاب اور نگہبان محافظ اس پر سو فیصلہ کریں ان کے درمیان
اپنے سے پہلی کتابوں کی تصدیق کرنے والی اور اس پر نگہبان و محافظ، سوان کے درمیان فیصلہ کریں

بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ طِغْلٍ جَعَلْنَا

بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ طِغْلٍ جَعَلْنَا
اس سے جو نازل کیا اللہ اور نہ پیروی کریں انکی خواہشات اس سے تمہارا پاس کیا سے حق ہر ایک کھلے ہم مقرر کیا ہے
اس سے جو اللہ نے نازل کیا اور انکی خواہشات کی پیروی نہ کریں اسکے بعد (جگہ) تمہارا پاس حق آگیا ہم نے مقرر کیا ہے تم میں سے ہر ایک کے لئے

مِنْكُمْ شَرْعَةً وَمِنْهَا جَاوُوزًا ۖ وَكُوشَاءُ اللَّهِ بِجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ

مِنْكُمْ شَرْعَةً وَمِنْهَا جَاوُوزًا ۖ وَكُوشَاءُ اللَّهِ بِجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ
تم میں سے دستور اور دھڑا، راستہ، اور اگر اللہ چاہتا تو تمہیں امت واحدہ (ایک امت) کر دیتا، لیکن (وہ چاہتا ہے)
(ایک دستور اور دھڑا، راستہ، اور اگر اللہ چاہتا تو تمہیں امت واحدہ (ایک امت) کر دیتا، لیکن (وہ چاہتا ہے))

لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۖ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۖ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
تا کہ تمہیں آزمائے میں جو اس نے تمہیں دیا ہے پس سبقت کرو نیکیاں طرف اللہ تمہیں لوٹنا سب کو
تا کہ وہ تمہیں اس میں آزمائے جو اس نے تمہیں دیا ہے پس نیکیوں میں سبقت کرو، تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿۷۶﴾ وَإِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿۷۶﴾ وَإِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ
وہ تمہیں بتلا دے گا جو تم تھے اس میں اختلاف کرتے اور یہ کہ ان کے درمیان فیصلہ کریں ان کے درمیان اس سے جو نازل کیا
وہ تمہیں بتلا دے گا جس بات میں تم اختلاف کرتے تھے۔ اور یہ کہ ان کے درمیان فیصلہ کریں اس سے جو نازل کیا

اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أُنْزِلَ

اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أُنْزِلَ
اللہ اور نہ چلو ان کی خواہشیں اور ان سے بچتے رہو کہ بہکانہ دیں سے بعض کسی جو نازل کیا

اللہ نے، اور ان کی خواہشوں پر نہ چلو اور ان سے بچتے رہو کہ تمہیں بہکانہ دیں کسی (ایسے حکم) سے جو نازل کیا ہے

اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ

اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ
اللہ آپ کی طرف پھر اگر وہ منہ پھیر لیں تو جان لو کہ اللہ صرف یہی چاہتا ہے کہ انہیں پہنچا دے بسبب بعض

اللہ نے آپ کی طرف پھر اگر وہ منہ پھیر لیں تو جان لو کہ اللہ صرف یہی چاہتا ہے کہ انہیں (سزا) پہنچائے ان کے بعض

ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ

ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٣٩﴾ أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ
ان کے گناہ اور بیشک اکثر سے لوگ نافرمان کیا حکم جاہلیت

گناہوں کے سبب، اور ان میں سے اکثر لوگ نافرمان ہیں۔ کیا وہ (دور) جاہلیت کا حکم (رسم و رواج)

يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا يَقُومُ يُوقِنُونَ ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا

يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا يَقُومُ يُوقِنُونَ ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا
وہ چاہتے ہیں اور کس بہترین سے اللہ حکم لوگوں کے لئے یقین رکھتے ہیں اے

چاہتے ہیں؟ اور اللہ سے بہترین حکم کس کا ہے ان لوگوں کے لئے جو یقین رکھتے ہیں؟ اے

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ
جو لوگ ایمان لائے نہ بناؤ یہود اور نصاریٰ دوست ان میں سے بعض دوست

ایمان والو! یہود اور نصاریٰ کو دوست نہ بناؤ ان میں سے بعض دوست ہیں

بَعْضٌ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

بَعْضٌ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
بعض (دوسرے) اور جو ان دوستی رکھے گا تم میں سے تو بیشک وہ ان سے بیشک اللہ ہدایت نہیں دیتا لوگ

بعض کے (ایک دوسرے کے دوست ہیں) اور تم میں سے جو کوئی ان دوستی رکھے گا تو بیشک وہ ان میں ہوگا بیشک اللہ ہدایت نہیں دیتا

الظَّالِمِينَ ۝ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ

الظَّالِمِينَ	فَتَرَى	الَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِمْ	مَرَضٌ	يُسَارِعُونَ	فِيهِمْ
ظالم	پس تو دیکھے گا	وہ لوگ جو	میں	ان کے دل	روگ	دوڑتے ہیں	ان میں (ان کی طرف)

ظالم لوگوں کو۔ پس تو دیکھے گا جن لوگوں کے دلوں میں روگ ہے وہ ان (یہود و نصاریٰ) کی طرف دوڑتے ہیں

يَقُولُونَ نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۖ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْقَتْلِ

يَقُولُونَ	نَحْشَىٰ	أَنْ	تُصِيبَنَا	دَآئِرَةٌ	فَعَسَىٰ	اللَّهُ	أَنْ	يَأْتِيَ	بِالْقَتْلِ
کہتے ہیں	ہمیں ڈر ہے	کہ	ہم پر (نہ) آجائے	گردش	سو قریب	اللہ	کہ	لائے	+ فح

وہ کہتے ہیں، ہمیں ڈر ہے کہ ہم پر گردش (زمانہ) نہ آجائے، سو قریب ہے کہ اللہ فتح لائے

أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ ۖ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ۝

أَوْ أَمْرٍ	مِّنْ	عِنْدِهِ	فَيُصْبِحُوا	عَلَىٰ	مَا	أَسْرَوْا	فِي	أَنْفُسِهِمْ	نَادِمِينَ
یا کوئی حکم	سے	اپنے پاس	تو رہ جائیں	پر	جو	وہ چھپاتے تھے	میں	اپنے دل (جمع) پچھتانے والے	

یا اپنے پاس سے کوئی حکم (لائے) تو وہ اپنے دلوں میں جو چھپاتے تھے اس پر پچھتاتے رہ جائیں۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَهَؤُلَاءِ	الَّذِينَ	أَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	إِسْمَ
اور کہتے ہیں	جو لوگ ایمان لائے (مومن)	کیا یہ ہی ہیں	جو لوگ	قسمیں کھاتے تھے	اللہ کی	پکی	اپنی قسمیں	کہ وہ	

اور مومن کہتے ہیں کیا یہ وہی لوگ ہیں جو اللہ کی پکی قسمیں کھاتے تھے کہ وہ

لَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَاصْبَحُوا خَيْرِينَ ۝ يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

لَكُمْ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فَاصْبَحُوا	خَيْرِينَ	يٰٓأَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا
تمہارے ساتھ	اکارت گئے	ان کے عمل	پس رہ گئے	نقصان اٹھانے والے	اے	جو لوگ ایمان لائے (ایمان والے)	

تمہارے ساتھ ہیں۔ اُن کے عمل اکارت گئے پس وہ نقصان اٹھانے والے (بکرم) رہ گئے۔ اے ایمان والو!

مَنْ يَّرْتَدَّ مِنْكُمْ عَن دِينِهِ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

مَنْ	يَّرْتَدَّ	مِنْكُمْ	عَن	دِينِهِ	فَسَوْفَ	يَأْتِي	اللَّهُ	بِقَوْمٍ	يُحِبُّهُمْ	وَيُحِبُّونَهُ
جو	پھرے گا	تم سے	سے	اپنا دین	تو عنقریب	لائے گا اللہ	ایسی قوم	وہ انہیں محبوب رکھتا ہے	اور وہ انہیں بکھبتے ہیں	

تم میں سے جو کوئی اپنے دین سے پھرے گا تو عنقریب اللہ ایسی قوم لائے گا جنہیں وہ محبوب رکھتا ہے اور وہ اسے محبوب رکھتے ہیں

أَذَلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ

أَذَلَّةٍ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	أَعِزَّةٍ	عَلَى	الْكَافِرِينَ	يُجَاهِدُونَ	فِي	سَبِيلِ
نرم دل	پر	مومن (جمع)	زبردست	پر	کافر (جمع)	جہاد کرتے ہیں	میں	راستہ

وہ مومنوں پر نرم دل ہیں، کافروں پر زبردست ہیں، اللہ کی راہ میں جہاد کرتے ہیں،

اللَّهُ وَلَا يَخَافُونَ تَوْمَةً لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ

اللَّهُ	وَلَا	يَخَافُونَ	تَوْمَةً	لَا إِلَهَ إِلَّا	اللَّهُ	فَضْلُ	اللَّهُ	يُؤْتِيهِ	مَنْ	يَشَاءُ
اللہ	اور	نہیں ڈرتے	ملامت	کوئی ملامت کرنے والا	یہ	فضل	اللہ	وہ دیتا ہے	جسے چاہتا ہے	

اور کسی ملامت کرنے والے کی ملامت سے نہیں ڈرتے، یہ اللہ کا فضل ہے وہ جس کو چاہتا ہے دیتا ہے،

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝۵۳ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ

وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ	۝۵۳	إِنَّمَا	وَلِيُّكُمُ	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	الَّذِينَ
اور اللہ	وسعت والا	علم والا		اکے سوا نہیں صرف	تمہارا رفیق	اللہ	اور اس کا رسول	اور	جو لوگ ایمان لائے	جو لوگ

اور اللہ وسعت والا ہے۔ تمہارا رفیق تو صرف اللہ ہے اور اس کا رسول، اور ایمان والے، اور وہ جو

يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ ذِكْعُونَ ۝۵۴ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَ

يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُمْ	ذِكْعُونَ	۝۵۴	وَمَنْ	يَتَوَلَّ	اللَّهُ	وَ
قائم کرتے ہیں	نماز	اور دیتے ہیں	زکوٰۃ	اور وہ	رکوع کرتے ہیں		اور جو	دوست رکھتے ہیں	اللہ	اور

نماز قائم کرتے ہیں، اور زکوٰۃ دیتے ہیں، اور (اللہ کے حضور) رکوع کرنے والے ہیں۔ جو دوست رکھے اللہ اور

رَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ۝۵۵ يَأْتِيهَا الَّذِينَ

رَسُولُهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	فَإِنَّ	حِزْبَ	اللَّهُ	هُمُ	الْغَالِبُونَ	يَأْتِيهَا	الَّذِينَ
اس کا رسول	اور	جو لوگ ایمان لائے	(ایمان والے)	تو بیشک	اللہ کی جماعت	وہ	غالب (جمع)	ائے	جو لوگ

اس کے رسول کو اور ایمان والوں کو، تو بیشک اللہ کی جماعت ہی (سب پر) غالب ہو گی۔ اے

أَمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ

أَمَنُوا	لَا تَتَّخِذُوا	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	دِينَكُمْ	هُزُؤًا	وَلَعِبًا	مِّنَ	الَّذِينَ
ایمان لائے (ایمان والے)	نہ بناؤ	جو لوگ ٹھہراتے ہیں	تمہارا دین	ایک مذاق	اور کھیل	سے		وہ لوگ۔ جو

ایمان والو! دوست) نہ بناؤ ان لوگوں کو جو تمہارے دین کو ایک مذاق اور کھیل ٹھہراتے ہیں (یعنی وہ) جنہیں

أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارُ أَولِيَاءُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

اُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارُ أَولِيَاءُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
کتاب دیئے گئے تم سے قبل اور کافر دوست اور بددوست اللہ اگر تم ہو ایمان والے

تم سے پہلے کتاب دی گئی اور کافروں کو دوست نہ بناؤ اور اللہ سے ڈرو اگر تم ایمان والے ہو۔

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
اور جب تم پکارتے ہو (طرف لئے) نماز وہ اسے ٹھہراتے ہیں ایک مذاق اور کھیل یہ اس لئے کہ وہ لوگ

اور جب تم نماز کے لئے پکارتے ہو (اذان دیتے ہو) تو وہ اسے ایک مذاق اور کھیل ٹھہراتے ہیں، یہ اس لئے ہے کہ وہ لوگ

لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَنَّا

لَا يَعْقِلُونَ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَنَّا
عقل نہیں رکھتے ہیں۔ آپ کہہ دیں اے اہل کتاب کیا تم ہم سے یہی ضرر رکھتے ہو (منا) مگر یہ کہ ہم ایمان لائے

عقل نہیں رکھتے ہیں۔ آپ کہہ دیں اے اہل کتاب کیا تم ہم سے یہی ضرر رکھتے ہو (منا) مگر یہ کہ ہم ایمان لائے

بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ
اللہ پر اور جو نازل کیا گیا ہمارے طرف اور جو نازل کیا گیا اس سے قبل اور یہ کہ تم میں اکثر نافرمان

اللہ پر اور اس پر جو ہماری طرف نازل کیا گیا، اور جو اس سے قبل نازل کیا گیا، اور یہ کہ تم میں سے اکثر نافرمان ہیں۔

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِمَّنْ ذَٰلِكَ مَثْوِيَّةٌ عِنْدَ اللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِمَّنْ ذَٰلِكَ مَثْوِيَّةٌ عِنْدَ اللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ
آپ کہہ دیں کیا تمہیں بتلاؤں؟ اس سے بدتر جزا کس کی ہے، اللہ کے ہاں (وہی) جس پر اللہ نے لعنت کی

آپ کہہ دیں کیا میں تمہیں بتلاؤں؟ اس سے بدتر جزا کس کی ہے، اللہ کے ہاں (وہی) جس پر اللہ نے لعنت کی

وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ۚ

وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ۚ
اور غضب کیا اس پر اور بنا دیا ان سے بندر (جمع)، اور خنزیر (جمع)، اور غلامی طاغوت

اور اس پر غضب کیا، اور ان میں سے بنا دیئے بندر اور خنزیر، اور (انہوں نے) طاغوت (دشمن، شیطان) کی غلامی کی۔

أُولَٰئِكَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝ وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا

أُولَٰئِكَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا
وہی لوگ بدترین درجہ میں بہت بکے ہوئے سے سیدھا راستہ اور جب تمہارے پاس آئیں کہتے ہیں

وہی لوگ بدترین درجہ میں ہیں، اور سیدھے راستے سے سب زیادہ بکے ہوئے ہیں۔ اور جب تمہارے پاس آئیں تو کہتے ہیں

أَمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

أَمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
ہم ایمان لائے حالانکہ وہ اہل کفر آئے، کفر کی حالت میں اور وہ نکلے چلے گئے اس کفر کے ساتھ اور اللہ خوب جانتا ہے وہ جو

ہم ایمان لائے حالانکہ آئے تھے تو کفر کی حالت میں، اور نکلے تو کفر کے ساتھ، اور اللہ خوب جانتا ہے جو وہ

كَانُوا يَكْتُمُونَ ۝ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

كَانُوا يَكْتُمُونَ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
تھے چھپاتے اور تو دیکھے گا ان میں سے بہت سے جلدی کرتے ہیں میں گناہ اور سرکشی

چھپاتے تھے۔ اور تو دیکھے گا ان میں سے بہت سے جلدی کرتے ہیں گناہ اور سرکشی میں

وَأَكْلِهِمُ السَّحْتِ ۖ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ لَوْلَا يَنْهَاهُمْ

وَأَكْلِهِمُ السَّحْتِ ۖ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ لَوْلَا يَنْهَاهُمْ
اور ان کا کھانا حرام بُرا ہے جو وہ کر رہے ہیں کیوں انہیں منع نہیں کرتے

اور حرام کھانے میں، بُرا ہے جو وہ کر رہے ہیں۔ انہیں کیوں منع نہیں کرتے؟

الرَّبَّنِيُّونَ وَ الْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمِ وَأَكْلِهِمُ السَّحْتِ

الرَّبَّنِيُّونَ وَ الْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمِ وَأَكْلِهِمُ السَّحْتِ
اللہ والے (درویش) اور علماء سے ان کے کہنے کے گناہ اور ان کا کھانا حرام

درویش اور علماء گناہ (کی بات) کہنے سے، اور ان کے حرام کھانے سے،

لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ۝ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۖ غُلَّتْ

لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ
بُرا ہے جو وہ کر رہے ہیں اور کہا (کہتے ہیں) یہود اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا باندھ دیئے جائیں

بُرا ہے جو وہ کر رہے ہیں۔ اور یہود کہتے ہیں اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا ہے (اللہ شکرت ہے) باندھ دیئے جائیں

أَيِّدِيهِمْ وَلَعُنُوا يَمًا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَيْنِ يُنفِقُ كَيْفَ

أَيِّدِيهِمْ	وَلَعُنُوا	يَمًا	قَالُوا	بَلْ	يَدَاهُ	مَبْسُوطَتَيْنِ	يُنْفِقُ	كَيْفَ
ان کے ہاتھ	اور ان پر لعنت کی گئی	اس جو انہوں نے کہا اس سے اُن پر لعنت کی گئی۔ بلکہ اللہ کے ہاتھ کشادہ ہیں، وہ خرچ کرتا ہے جیسے	ان کے ہاتھ	اور ان پر لعنت کی گئی	اس جو انہوں نے کہا اس سے اُن پر لعنت کی گئی۔ بلکہ اللہ کے ہاتھ کشادہ ہیں، وہ خرچ کرتا ہے جیسے	ان کے ہاتھ	اور ان پر لعنت کی گئی	اس جو انہوں نے کہا اس سے اُن پر لعنت کی گئی۔ بلکہ اللہ کے ہاتھ کشادہ ہیں، وہ خرچ کرتا ہے جیسے

يَشَاءُ وَيُزِيدُنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا

يَشَاءُ	وَيُزِيدُنَا	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	مَا أَنْزَلَ	إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ	طُغْيَانًا
وہ چاہتا ہے	اور ضرور بڑھے گی	بہت سے	اُن سے	جو نازل کیا گیا	آپ کی طرف سے	آپ کا رب	سرکشی	وہ چاہتا ہے

وَكُفْرًا ط وَالْقِيَامَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ط

وَكُفْرًا	وَالْقِيَامَةِ	بَيْنَهُمْ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	إِلَى	يَوْمِ الْقِيَامَةِ
اور کفر	اور ہم نے ڈال دیا	ان کے اندر	دشمنی	اور بغض (بیر)	تک	قیامت کا دن

كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا

كُلَّمَا	أَوْقَدُوا	نَارًا	لِلْحَرْبِ	أَطْفَأَهَا	اللَّهُ	وَيَسْعَوْنَ	فِي الْأَرْضِ	فَسَادًا
جب کبھی	بھڑکاتے ہیں	آگ	لڑائی کی	اسے بجھا دیتا ہے	اللہ	اور وہ دوڑتے ہیں	زمین (مک) میں	فساد کرتے

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٢٧﴾ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا

وَاللَّهُ	لَا يُحِبُّ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ الْكِتَابِ	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا
اور اللہ	پسند نہیں کرتا	فساد کرنے والے	اور اگر	بہرہ	اہل کتاب	ایمان لاتے	اور پرہیزگاری کرتے

لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٢٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ

لَكَفَّرْنَا	عَنْهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَلَدْخَلْنَاهُمْ	جَنَّاتِ النَّعِيمِ	وَلَوْ	أَنَّهُمْ
البتہ ہم دور کر دیتے	ان سے	ان کی برائیاں	اور ضرور ہم انہیں داخل کرتے	نعمت کے باغات	اور اگر	وہ

تو ہم البتہ ان سے اُن کی برائیاں دور کر دیتے اور نعمت کے باغات میں ضرور داخل کرتے۔ اور اگر وہ

أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا

أَقَامُوا	التَّوْرَةَ	وَالْإِنْجِيلَ	وَمَا أُنْزِلَ	إِلَيْهِمْ	مِنْ رَبِّهِمْ	لَأَكْلُوا
تاکم رکھتے	توریت	اور انجیل	اور جو	نازل کیا گیا	انکی طرف ان پر سے	ان کا رب تو وہ کھاتے

توریت اور انجیل تاکم رکھتے اور جو ان کے رب کی طرف سے ان پر نازل کیا گیا تو وہ کھاتے

مِنْ فَوْقِهِمْ	وَمِنْ تَحْتِ	أَرْجُلِهِمْ	مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ	وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ
سے	اپنے اوپر سے	یہ نیچے	اپنے پاؤں	ان سے ایک جماعت

اپنے اوپر سے، اور اپنے پاؤں کے نیچے سے، ان میں سے ایک جماعت میانہ رو ہے اور ان میں سے اکثر

سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُوبَىٰ

سَاءَ	مَا يَعْمَلُونَ	يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ	بَلِّغْ	مَا أُنْزِلَ	إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ	طُوبَىٰ
بُرا	جو وہ کرتے ہیں	اے رسول	پہنچا دو	جو نازل کیا گیا	تہا کی طرف تم پر سے	تمہارا رب اور

بُرا کام کرتے ہیں۔ اے رسول! پہنچا دو جو آپ کے رب کی طرف سے آپ پر نازل کیا گیا ہے، اور

إِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ

إِنْ لَّمْ تَفْعَلْ	فَمَا بَلَغْتَ	رِسَالَتَهُ	وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ	مِنَ النَّاسِ	إِنَّ اللَّهَ
اگر یہ نہ کیا	تو نہیں	اپنے پہنچایا	اس کا پیغام	اور اللہ	آپ کو بچالے گا

اگر یہ نہ کیا تو لوگوں نے اس کا پیغام نہیں پہنچایا، اور اللہ آپ کو لوگوں سے بچالے گا، بیشک اللہ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ

لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ	قُلْ	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ	حَتَّىٰ
ہدایت نہیں دیتا	قوم کفار	آپ کہیں	اے اہل کتاب	تم نہیں ہو	کسی چیز پر (کچھ بھی)

قوم کفار کو ہدایت نہیں دیتا۔ آپ کہیں، اے اہل کتاب! تم کچھ بھی نہیں ہو جب تک

تَقِيُمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ

تَقِيُمُوا	التَّوْرَةَ	وَالْإِنْجِيلَ	وَمَا أُنْزِلَ	إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ	وَلَيَزِيدَنَّ
تم تاکم کرو	توریت	اور انجیل	اور جو	نازل کیا گیا	تہا کی طرف تم پر سے

تم تاکم کرو توریت اور انجیل اور جو تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل کیا گیا ہے، اور ضرور بڑھ جائے گی

كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى

كَثِيرًا	مِنْهُمْ	مَا أُنْزِلَ	إِلَيْكَ	مِنْ رَبِّكَ	طُغْيَانًا	وَكَفْرًا	فَلَا تَأْسَ	عَلَى
اکثر	اُن سے	جو نازل کیا گیا	آپ کی طرف (آپ پر)	آپ کے رب کی طرف	سرکشی	اور کفر	تو افسوس نہ کریں	پر

ان میں سے اکثر کی سرکشی اور کفر اس کی وجہ سے جو آپ پر آپ کے رب کی طرف سے نازل کیا گیا ہے تو آپ افسوس نہ کریں (غم نہ کھائیں)

الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِقُونَ وَ

الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ	إِنَّ	الَّذِينَ آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَادُوا	وَالصَّابِقُونَ	وَ
قوم کفار	بیشک	جو لوگ ایمان لائے	اور جو لوگ	یہودی ہوئے	اور صابی	اور

قوم کفار پر - بیشک جو لوگ ایمان لائے، اور جو یہودی ہوئے، اور صابی (ستارہ پرست) اور

النَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ

النَّصَارَى	مَنْ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ الْآخِرِ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَا خَوْفٌ
نصاری	جو	ایمان لائے	اللہ پر	اور آخرت کے دن	اور اس نے عمل کئے	اچھے	تو کوئی خوف نہیں

نصاری جو بھی ایمان لائے اللہ پر اور آخرت کے دن پر اور اچھے عمل کرے تو کوئی خوف نہیں

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ

عَلَيْهِمْ	وَلَا هُمْ	يَحْزَنُونَ	لَقَدْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَ	بَنِي إِسْرَءِيلَ
ان پر	اور نہ وہ	غمگین ہوں گے	بیشک	ہم نے لیا	پختہ عہد	بنی اسرائیل

اُن پر اور نہ وہ غمگین ہوں گے - بیشک ہم نے بنی اسرائیل سے پختہ عہد لیا

وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْنَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ

وَأَرْسَلْنَا	إِلَيْهِمْ	رَسُولًا	قُلْنَا	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ	بِمَا	لَا تَهْوَى	أَنْفُسُهُمْ
اور ہم نے بھیجے	ان کی طرف	(رسول جمع)	جب بھی	ایمان کے پاس	کوئی رسول	اسکے ساتھ جو	نہ چاہتے تھے	اُن کے دل

اور ہم نے اُن کی طرف رسول بھیجے، جب بھی اُن کے پاس کوئی رسول آیا اُس (حکم) کے ساتھ جو اُن کے دل نہ چاہتے تھے

فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٣٠﴾ وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمَوْا وَ

فَرِيقًا	كَذَّبُوا	وَفَرِيقًا	يَقْتُلُونَ	وَحَسِبُوا	أَلَّا تَكُونَ	فِتْنَةً	فَعَمَوْا	وَ
ایک فریق	جھٹلایا	اور ایک فریق	قتل کر ڈالتے	اور انہوں نے گمان کیا	کہ نہ ہوگی	کوئی خرابی	سو نہ بھیسے ہوئے	اور

تو ایک فریق کو جھٹلایا اور ایک فریق کو قتل کر ڈالتے اور انہوں نے گمان کیا کہ کوئی خرابی نہ ہوگی سو وہ اندھے ہو گئے اور

صَلُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَلُّوا كَثِيرًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ

صَلُّوا	ثُمَّ	تَابَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	ثُمَّ	عَمُوا	وَصَلُّوا	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	وَاللَّهُ
بہرے ہو گئے	تو	توبہ قبول کی	اللہ	ان کی	پھر	اندھے ہو گئے	اور بہرے ہو گئے	اکثر	اُن سے	اور اللہ

بہرے ہو گئے، تو اللہ نے اُن کی توبہ قبول کی، پھر ان میں سے اکثر اندھے اور بہرے ہو گئے، سو اللہ

بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۝ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ

بَصِيرٌ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْمَسِيحُ
دیکھ رہا ہے	جو	وہ کرتے ہیں	بیشک	کافر ہوئے	وہ جنہوں نے کہا	تحقیق	اللہ	وہی	مسیح	

دیکھ رہا ہے جو وہ کرتے ہیں۔ بیشک وہ کافر ہوئے جنہوں نے کہا تحقیق اللہ وہی ہے مسیح

ابْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنَىٰ إِسْرَءِيلَ عِبْدُ وَاللَّهُ رَبِّي وَ

ابْنُ	مَرْيَمَ	وَقَالَ	الْمَسِيحُ	يَبْنَىٰ	إِسْرَءِيلَ	عِبْدُ	وَاللَّهُ	رَبِّي	وَ
ابن مریم	اور کہا	مسیح	اے بنی اسرائیل	عبادت کرو	اللہ	میرا رب	اور		

ابن مریم، اور مسیح نے کہا اے بنی اسرائیل! اللہ کی عبادت کرو جو میرا (بھی) رب ہے اور

رَبِّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَا وَهُ

رَبِّكُمْ	إِنَّهُ	مَنْ	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَقَدْ	حَرَّمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	الْجَنَّةَ	وَمَا وَهُ
تمہارا رب	بیشک وہ	جو	شریک ٹھہرائے	اللہ کا	تو تحقیق حرام کر دی	اللہ	اس پر	جنت	اور اس کا ٹھکانہ	

تمہارا (بھی) رب ہے، بیشک جو اللہ کا شریک ٹھہرائے تو تحقیق اللہ نے اس پر جنت حرام کر دی ہے اور اس کا ٹھکانہ

النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ

النَّارُ	وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ	أَنْصَارٍ	لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ
دوزخ	اور نہیں	ظالموں کے لئے	کوئی	مددگار	البتہ	کافر ہوئے	وہ لوگ جنہوں نے کہا	بیشک	اللہ	

دوزخ ہے اور ظالموں کے لئے کوئی مددگار نہیں۔ البتہ وہ لوگ کافر ہوئے جنہوں نے کہا بے شک اللہ

ثَلَاثٌ ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَدْرِكُوا عَمَّا

ثَلَاثٌ	ثَلَاثَةٌ	وَمَا	مِنْ	إِلَهٍ	إِلَّا	إِلَهٌ	وَاحِدٌ	وَإِنْ	لَمْ	يَدْرِكُوا	عَمَّا
تین کا	تیسرا (ایک)	اور نہیں	کوئی	معبود	سوائے	معبود	واحد	اور اگر	وہ باز نہ آئے	اس سے جو	

تین میں کا ایک ہے۔ اور معبود واحد کے سوا کوئی معبود نہیں، اور اگر وہ اس سے باز نہ آئے

يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۴۵ أَفَلَا يَتُوبُونَ

يَقُولُونَ	لَيَمَسَّنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	أَفَلَا يَتُوبُونَ
وہ کہتے ہیں	ضرور پہنچے گا	جنہوں نے کفر کیا	ان سے	عذاب	دردناک	پس وہ کیوں توبہ نہیں کرتے
جو وہ کہتے ہیں تو ان میں سے جنہوں نے کفر کیا انہیں ضرور دردناک عذاب پہنچے گا۔ اور وہ توبہ کیوں نہیں کرتے؟						

إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝۴۶ مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

إِلَى اللَّهِ	وَيَسْتَغْفِرُونَ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	مَا	الْمَسِيحُ	ابْنُ مَرْيَمَ
اللہ کی طرف (آگے)	اور اس سے بخشش مانگتے	اللہ	بخشنے والا	مہربان	نہیں	مسیح	ابن مریم
اللہ کے آگے، اور اس سے رگناہوں کی بخشش کیوں نہیں مانگتے؟ اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔ مسیح ابن مریم نہیں							

إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَنِ

إِلَّا	رَسُولٌ	قَدْ خَلَتْ	مِنْ قَبْلِهِ	الرُّسُلُ	وَأُمُّهُ	صِدِّيقَةٌ	كَانَا يَأْكُلَنِ
مگر	رسول	گزر چکے	اس سے پہلے	رسول	اور اس کی ماں	صدیقہ (سچی - ولی)	وہ دونوں کھاتے تھے
مگر رسول وہ صرف ایک رسول ہیں، اس سے پہلے رسول گزر چکے ہیں، اور اس کی ماں صدیقہ (سچی - ولی) ہیں، وہ دونوں							

الطَّعَامَ ۖ أَنْظُرْ كَيْفَ نَبِّئِينَ لَهُمْ آيَاتٍ ثُمَّ أَنْظِرْ أَتَى يُؤْفَكُونَ ۝۴۷

الطَّعَامَ	أَنْظُرْ	كَيْفَ	نَبِّئِينَ	لَهُمْ	آيَاتٍ	ثُمَّ	أَنْظِرْ	أَتَى	يُؤْفَكُونَ
کھانا	دیکھو	کیسے	اہم بیان کرتے ہیں	ان کے لئے	آیات (دلائل)	پھر	دیکھو	کہاں کیسے	اوندھے جا رہے ہیں
کھانا کھاتے تھے، دیکھو! ہم ان کے لئے کیسے دلائل بیان کرتے ہیں، پھر دیکھو یہ کیسے اوندھے جا رہے ہیں؟									

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۖ وَاللَّهُ

قُلْ	أَتَعْبُدُونَ	مِنْ	دُونِ اللَّهِ	مَا	لَا يَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا نَفْعًا	وَاللَّهُ
کہہ دیں	کیا تم پوجتے ہو	سے	اللہ کے سوا	جو	ماک نہیں	تمہارے لئے	نقصان	اور نہ نفع	اور اللہ
کہہ دیں، کیا تم اللہ کے سوا اُسے پوجتے ہو؟ جو تمہارے لئے ماک نہیں کسی نقصان کا اور نہ نفع کا، اور اللہ									

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۴۸ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ

هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	قُلْ	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	لَا تَغْلُوا	فِي	دِينِكُمْ	غَيْرَ الْحَقِّ
وہی	سننے والا	جاننے والا	کہہ دیں	اے اہل کتاب	غلو (مبالغہ) نہ کرو	میں	اپنا دین	ناحق
ہی سننے والا، جاننے والا ہے۔ کہہ دیں، اے اہل کتاب! اپنے دین میں ناحق مبالغہ نہ کرو								

وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا

وَضَلُّوا	كَثِيرًا	وَضَلُّوا	مِنْ قَبْلُ	قَوْمٍ	قَدْ ضَلُّوا	أَهْوَاءَ	وَلَا تَتَّبِعُوا
اور	نہ پیروی کرو	خواہشات	وہ لوگ	گمراہ ہو چکے	اس سے قبل	اور انہوں نے گمراہ کیا	بہت سے
اور ان لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کرو جو اس سے قبل گمراہ ہو چکے ہیں اور انہوں نے بہت سوں کو گمراہ کیا اور (خود بھی) بہک گئے							

عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝ نَعْنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ

عَنْ	سَوَاءِ	السَّبِيلِ	نَعْنِ	الَّذِينَ كَفَرُوا	مِنْ	بَنِي إِسْرَءِيلَ
سے	سیدھا	راستہ	نعت	کئے ہوئے	سے	بنی اسرائیل

سیدھے راستہ سے - بنی اسرائیل میں سے جن لوگوں نے کفر کیا وہ ملعون ہوئے

عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۖ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا

عَلَى	لِسَانِ	دَاوُدَ	وَعِيسَى	ابْنِ مَرْيَمَ	ذَٰلِكَ	بِمَا عَصَوْا	وَكَانُوا
پر	زبان	داؤدؑ	اور عیسیٰؑ	ابن مریمؑ	یہ	اس لئے کہ	انہوں نے نافرمانی کی اور وہ تھے

داؤدؑ اور عیسیٰؑ ابن مریمؑ کی زبانی، یہ اس لئے کہ انہوں نے نافرمانی کی اور وہ

يَعْتَدُونَ ۝ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا

يَعْتَدُونَ	كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ	عَنْ	مُنْكَرٍ	فَعَلُوهُ	لَبِئْسَ	مَا كَانُوا
حد سے بڑھتے	ایک دوسرے کو نہ روکتے تھے	سے	بُرے کام	وہ کرتے تھے	البتہ بُرا ہے	جو وہ تھے

حد سے بڑھتے تھے۔ وہ ایک دوسرے کو بُرے کام سے جو وہ کر رہے تھے نہ روکتے تھے، البتہ بُرا ہے جو وہ

يَفْعَلُونَ ۝ تَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ

يَفْعَلُونَ	تَرَىٰ	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	يَتَوَلَّوْنَ	الَّذِينَ كَفَرُوا	لَبِئْسَ	مَا قَدَّمَتْ
کرتے	آپ دیکھیں گے	اکثر	ان سے	دوستی کرتے ہیں	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)	البتہ بُرا ہے	جو آگے بھیجا

کرتے تھے۔ آپ دیکھیں گے ان میں سے اکثر کافروں سے دوستی کرتے ہیں، البتہ بُرا ہے جو آگے بھیجا

لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ۝

لَهُمْ	أَنْفُسُهُمْ	أَنْ	سَخِطَ اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَفِي الْعَذَابِ	هُمْ	خَالِدُونَ
اپنے لئے	ان کی جانیں	کہ	غضب ناک ہوا اللہ	ان پر	اور عذاب میں	وہ	ہمیشہ رہنے والے

خود انہوں نے اپنے لئے کہ ان پر اللہ غضب ناک ہوا، اور وہ ہمیشہ عذاب میں رہنے والے ہیں۔

وَكُنتُمْ أَكْثَرُ مُؤْمِنُونَ يَا اللَّهُ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا لَهُمْ

وَكُنتُمْ	كَانُوا يُؤْمِنُونَ	يَا اللَّهُ	وَالنَّبِيِّ	وَمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْهِ	مَا	اتَّخَذُوا لَهُمْ
اور اگر	وہ ایمان لائے	اللہ پر	اور رسول	اور جو	نازل کیا گیا	اس کی طرف نہ	انہیں بنائے	

اور اگر (کاش) وہ اللہ اور رسول پر ایمان لے آتے اور اس پر جو اُس کی طرف نازل کیا گیا، تو انہیں

أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً

أَوْلِيَاءَ	وَلَكِنَّ	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	فَسِقُونَ	لَتَجِدَنَّ	أَشَدَّ	النَّاسِ	عَدَاوَةً
دوست	اور لیکن	اکثر	ان سے	نافرمان	تم ضرور پاؤ گے	سب زیادہ	لوگ	دشمنی

دوست نہ بناتے لیکن ان میں سے اکثر نافرمان ہیں۔ تم سب لوگوں سے زیادہ دشمن پاؤ گے

لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ

لِلَّذِينَ	آمَنُوا	الْيَهُودَ	وَالَّذِينَ	أَشْرَكُوا	وَلَتَجِدَنَّ	أَقْرَبَهُمْ	مَوَدَّةً	لِلَّذِينَ
اہل ایمان (مسلمانوں) کے لئے	یہود	اور جن لوگوں نے شرک کیا	اور البتہ ضرور پاؤ گے	سب زیادہ قریب	دوستی	ان کے لئے جو		

اہل ایمان (مسلمانوں) کا یہود کو اور مشرکوں کو، اور البتہ تم مسلمانوں کے لئے دوستی میں سب سے قریب پاؤ گے

آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ يَأْنٍ مِنْهُمْ قِيسِيَيْنَ

آمَنُوا	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّا	نَصْرِي	ذَلِكَ	يَأْنٍ	مِنْهُمْ	قِيسِيَيْنَ
ایمان لائے (مسلمان)	جن لوگوں نے کہا	ہم	نصاری	یہ	اس لئے کہ	ان سے	عالم	

(ان لوگوں کو) جن لوگوں نے کہا ہم نصاریٰ ہیں، یہ اس لئے کہ ان میں عالم

وَرُهَبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَرُهَبَانًا	وَأَنَّهُمْ	لَا يَسْتَكْبِرُونَ
اور درویش	اور یہ کہ وہ	تکبر نہیں کرتے

اور درویش ہیں، اور یہ کہ وہ تکبر نہیں کرتے۔